

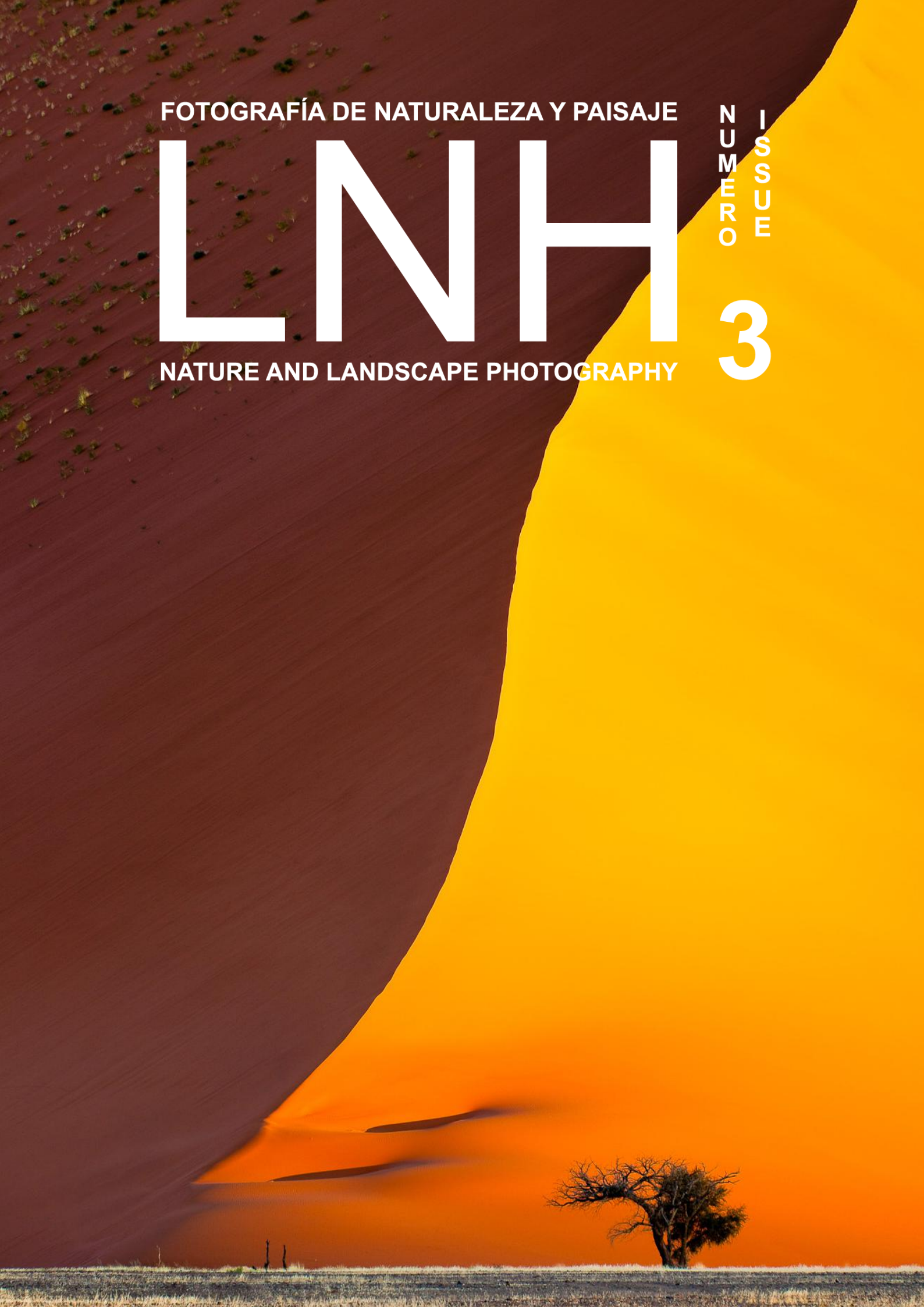
FOTOGRAFÍA DE NATURALEZA Y PAISAJE

LNH

NATURE AND LANDSCAPE PHOTOGRAPHY

ISSUE
NUMERO

3



**Edición y maquetación /
Edition and layout:**

Javier Alonso Torre

Traducción / Translation:Manuel Castellano
Yolanda Cervera
Gorka Hodson
Francisco L. Marrero
Lóscar Numaël**Han colaborado en este
número / They have colla-
borated in this issue:**Mertxe Alarcón
Javier Alonso Torre
Toni Bra
Isabel Díez San Vicente
Carlos Dorado
David Frutos
Joaquín Márquez
Pere Montsant
Antonio Real
Rafael Rojas
Enrique Ruiz Pérez
Ernesto Sofos**Pinceladas / brushstrokes:**Iván Antolín
Raimón Santacatalina
Doroteo Tobarra

Editorial

La familia sigue creciendo. Gracias al entusiasmo de cada vez más gente el tamaño de la revista aumenta y también su diversidad. A pesar de que la fotografía de paisaje sigue siendo el eje de la revista, empiezan a asomar artículos de fauna y macro, así como de astrofotografía.

En este número empezamos con una serie de artículos sobre las aves necrófagas en la península Ibérica que sin duda os resultará muy interesante.

También empezamos una nueva sección, “pinceladas”, en la que se darán cita aficionados y fotógrafos que nos invitan a conocerles un poquito más.

No quisiera dejar de agradecer el trabajo desinteresado de todos aquellos que participan en cada número, desde los fotógrafos que presentan sus artículos hasta la ardua tarea de traducir los textos en la que contamos con auténticos profesionales que participan de manera totalmente desinteresada. Y, como no, los consejos sobre diseño y maquetación que me vais aportando.

And our family keeps growing. This is non-stop. Thanks to the enthusiasm of each time more people, the size of the magazine is growing and also its diversity. Even though landscape photography is still the cornerstone of the magazine, articles on fauna or macro, as well as astrophotography, are also starting to appear.

In this issue we will begin with a series of articles on necrophagous birds in the Iberian Peninsula, which will certainly be of your interest.

We will also start a new section, Brushstrokes, in which amateurs, fans and photographers will meet in order to get to know them a bit more.

I wouldn't like to miss the opportunity to thank the selfless work of all of you involved in every issue, from the photographers who submit their articles, to the arduous task of translating the texts, for which we count on real professionals who take part in all this selflessly. And, of course, all the sound advice on design and layout with which you provide me.

<http://revistalnh.blogspot.com/>

CONTENIDOS / CONTENTS

De las luces y las sombras From lights and shadows	4	David Frutos
Los primeros aviones The first planes	12	Joaquín Márquez Rodríguez
Letargo Dorm	16	Pere Montsant
Luz natural I Natural light I	18	Rafael Rojas
El olor de las amapolas The smell of poppies	34	Carlos Dorado
Tras el objetivo Behind the lens	40	Isabel Díez San Vicente
Aves necrófagas Necrophagous birds	50	Enrique Ruiz Pérez
Pinceladas Brushstrokes	60	varios autores/ several authors
Naturaleza reflejada Reflections of nature	66	Antonio Real
Las caras de Sulayr The faces of Sulayr	74	Ernesto Sofos
Juegos de luz Games of light	86	Mertxe Alarcón
Los colores de “la Mariola” “The Mariola’s” colors	88	Toni Bra
Susurros de la naturaleza Sighs of the nature	96	Javier Alonso Torre

De las luces y las sombras

David Frutos



From lights and shadows

<http://www.davidfrutos.net/>
<http://www.flickr.com/photos/davidfe2/>



Hay veces en las que me planteo ¿qué hago aquí?, ¿por qué he salido hoy de casa a hacer fotos?. Hay una luz horrible, el tiempo es desapacible, hace frío y amenaza lluvia. He madrugado y estoy muerto de sueño.

De repente todo cambia, llega el momento mágico, la luz esperada, esos minutos de espera tras apretar el disparador y ver el resultado en la pequeña pantalla de la cámara. Por fin lo conseguí. Después de varias visitas a una misma localización todo está en su justo orden, parece perfecto.

Son muchas las decepciones y pocas las alegrías en este mundillo. Disfrutar es lo que me planteo cuando lo hago.



There are times when I ask myself, what am I doing here? Why did I leave home to take pictures? The light is horrible, the weather's bad, it's cold and it looks like rain is coming. I've got up early and I'm dead on my feet.

Suddenly everything changes, the magic moment arrives, the light is right, those seconds of wait after pressing the shutter release to see the result on the small screen. Finally I got it. After several visits to the same location it's all just right, it seems perfect.

You get many disappointments and few satisfactory moments in this game. My aim is just to enjoy.



Lo difícil y lo complicado parece ahora un juego de niños. Es todo tan automático, tan inconsciente que las horas pasan, los pensamientos se acumulan y las palabras se amontonan dentro de mi cabeza.

Deseas que todo sea tan sencillo que hasta componer una imagen se reduce a la mínima expresión, tanto que ya la ves en blanco y negro, sólo luces y sombras. La intemporalidad del blanco y negro plasmada en un sensor digital de última generación, qué contradicción. Tenemos ahí el color y ahora soy capaz de renunciar a él una y otra vez.



What seemed difficult and complicated seems now like child's play. It's all so automatic, so unconscious that time flies, thoughts and words gather in my head.

You want everything to be so simple that even composing an image is reduced to the minimum; you even see it in black and white, only lights and shadows. The timelessness of black and white captured by the latest generation digital sensor; what a contradiction. The colour is there for us, but I now dare discard it time and again.



Muchas de las imágenes que acompañan este texto son fruto de estos pensamientos, de esas visiones. Pequeñas abstracciones de la realidad que en muchas ocasiones son imposibles de captar por nuestros ojos. Minutos de exposición, olor a mar, salitre en el trípode, en los filtros y barro en los zapatos.

Tras bastantes kilómetros a las espaldas llega la hora de volver a casa, es el momento de enfrentarte a la realidad, ¿habrá merecido la pena el esfuerzo?



Many of the images that go with this text come from thoughts and visions like these. Small abstractions from reality that many times our eyes are unable to catch. Minutes of exposure, the smell of the sea, salt spray on the tripod and the filters and mud on my shoes.

After many kilometres it's time to go home and face reality. Will it have been worth the effort?



Los primeros aviones

The first planes

Joaquín Márquez Rodríguez

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=2176946>

Más allá de los distintos planos que podríamos encontrar en los viejos archivos protocolarios sobre los primeras máquinas para volar creadas por el hombre, “Los primeros aviones” pretende acercarnos a los diseños más deslumbrantes inventados por la Naturaleza. De los seres vivos más primitivos que se conservan, los insectos fueron precursores en explorar el medio aéreo, improvisando con diseños estructurales espectaculares hoy día. Dentro de nuestra fauna ibérica, son muchos los ejemplos que podríamos sacar a la luz, pero vamos a centrarnos en un grupo muy concreto: las libélulas.

Provistos de dos pares de alas bien innervadas, los grandes pilotos del viento son capaces volar a su antojo hacia adelante o hacia atrás, o cambiar de rumbo en cuestión de milésimas de segundo ante la existencia de un peligro o amenaza en su entorno más cercano.

La belleza en sus diseños arquitectónicos, así como sus vivaces colores son fundamentales para comprender cómo estos grandes insectos son capaces de desplazarse en el aire y consiguen con éxito el fin último de la reproducción como especie, en la que el macho suele ser más colorido para atraer a la hembra.

Beyond the different design sketches we could find in the old formal archives on the first flying devices created by man, “The first planes” intends to approach the most dazzling designs invented by Nature. Of the most primitive living beings that survive, the insects were pioneers in exploring the air medium, improvising with structural designs, which are spectacular nowadays. Within our Iberian fauna, there are many examples we could bring to light, but let's focus on a very specific group: dragonflies.

Armed with two pairs of wings well innervated, the great riders of the wind are able to fly at will forward or backward, or change direction in a matter of milliseconds before the existence of a danger or threat in their immediate environment.

The beauty of their architectural designs and their lively colors are fundamental to understand how these large insects are able to move in the air and successfully achieve the ultimate goal of reproduction as a species, where the male is usually more colorful to attract the female.



Se dejan ver durante la mañana y la tarde, cuando el sol más calienta y se encuentran más activos. Con suma paciencia, el fotógrafo amante de la Naturaleza y de estos magníficos seres, ha de acercarse a ellos hasta donde ellos decidan que ha de establecerse esa distancia mínima que permita contemplarse mutuamente en la simbiosis hombre-insecto. Será más la curiosidad que ellos muestren hacia nosotros la que les permita mantenerse estáticos, posados sobre una rama seca o sobre una planta herbácea, mientras pacientemente con nuestra cámara colocada sobre un trípode en el irregular terreno o frescas aguas del arroyo, podamos tomar magníficas instantáneas de sus coloristas ropajes.

Cuando se produce la emergencia de los adultos tras abandonar su forma larvaria adaptada al medio acuático, los odonatos (libélulas) inmaduros muestran unos colores apagados, como es el caso de la libélula azul (*Orthetrum chrysostigma*),

They become visible in the morning and the afternoon when the sun is hottest and they are most active. With great patience, the photographer, who is a lover of the nature and of these magnificent beings, must only approach them up to where they decide that a minimum distance must be established in order to allow one another to be watched in the symbiosis between man and insect. It may be more their own curiosity towards us that allows them to remain static, perched on a dead branch or a herbaceous plant, while patiently with our camera mounted on a tripod on uneven ground or fresh waters of the stream, we can take great snapshots of their colorful costumes.

When they become adult leaving their larval state adapted to the aquatic life, the immature Odonata (dragonflies) show some muted colors, such as the blue dragonfly (*Orthetrum chrysostigma*),



presente en la mayoría de los cauces más erosionados de Andalucía. Tras madurar sobre la hierba, cerca del cauce, en pocos días se vestirá completamente de azul y estará listo para copular con la hembra.

Una zona abierta al aire libre en el arroyo será suficiente para defender un territorio donde poner los huevos, algo que realizará inmediatamente la hembra tras la cópula, que durará entre unos segundos y varios minutos. Será entonces cuando el fotógrafo más atento esté y más estático se muestre para no molestar a las parejas en su cortejo y posterior acoplamiento, ya que el idilio de amor durará tan poco como bello es el espectáculo que tendrá lugar a pleno sol. Si la cópula que probablemente se iniciará durante el vuelo, se mantiene en tierra, sobre una planta, la mágica fotografía del éxtasis reproductor estará garantizada. Será en ese momento cuando nuestro esfuerzo, bajo el abrasador sol del verano, haya valido la pena.

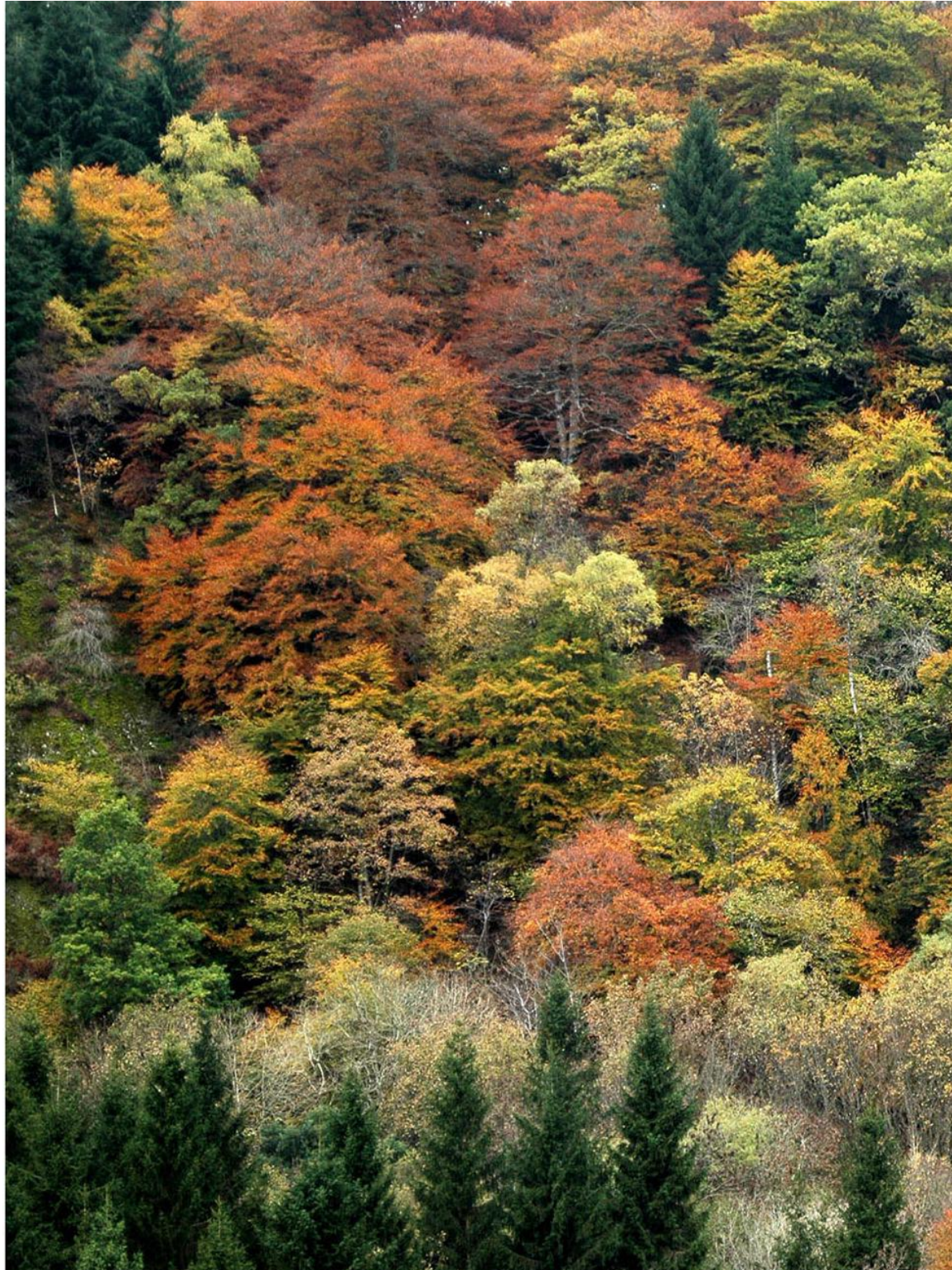
present in most of the erode runways from Andalusia. After maturing in the grass near the runway, in a few days they will be completely dressed in blue and ready to copulate with the female.

An open-air area in the stream will be sufficient to defend a territory in which to lay eggs, something that the female will do immediately after copulation, lasting from a few seconds to several minutes. That's when the photographer is more attentive and static to avoid disturbing the couples in their courtship and subsequent coupling, as the romance of love will last as little and as beautiful is the spectacle taking place in the sun. If the intercourse; which probably began during flight remains on land or on a plant, the picture of this magical ecstasy is guaranteed. It will be then that our efforts; under the scorching summer sun will have been worthwhile.



"Antes de entrar en su letargo y esperar las nieves que los cubrirán, los bosques nos muestran toda la belleza natural que no rodea y que para muchos pasa desapercibida".

Pere Montsant



“Before entering a state of dormancy and waiting for the snow that will cover them, the woodlands show us all the natural beauty that surrounds us and that goes unnoticed for many”.

<http://www.photoblog.com/zoltecpere>



Luz natural (parte 1)

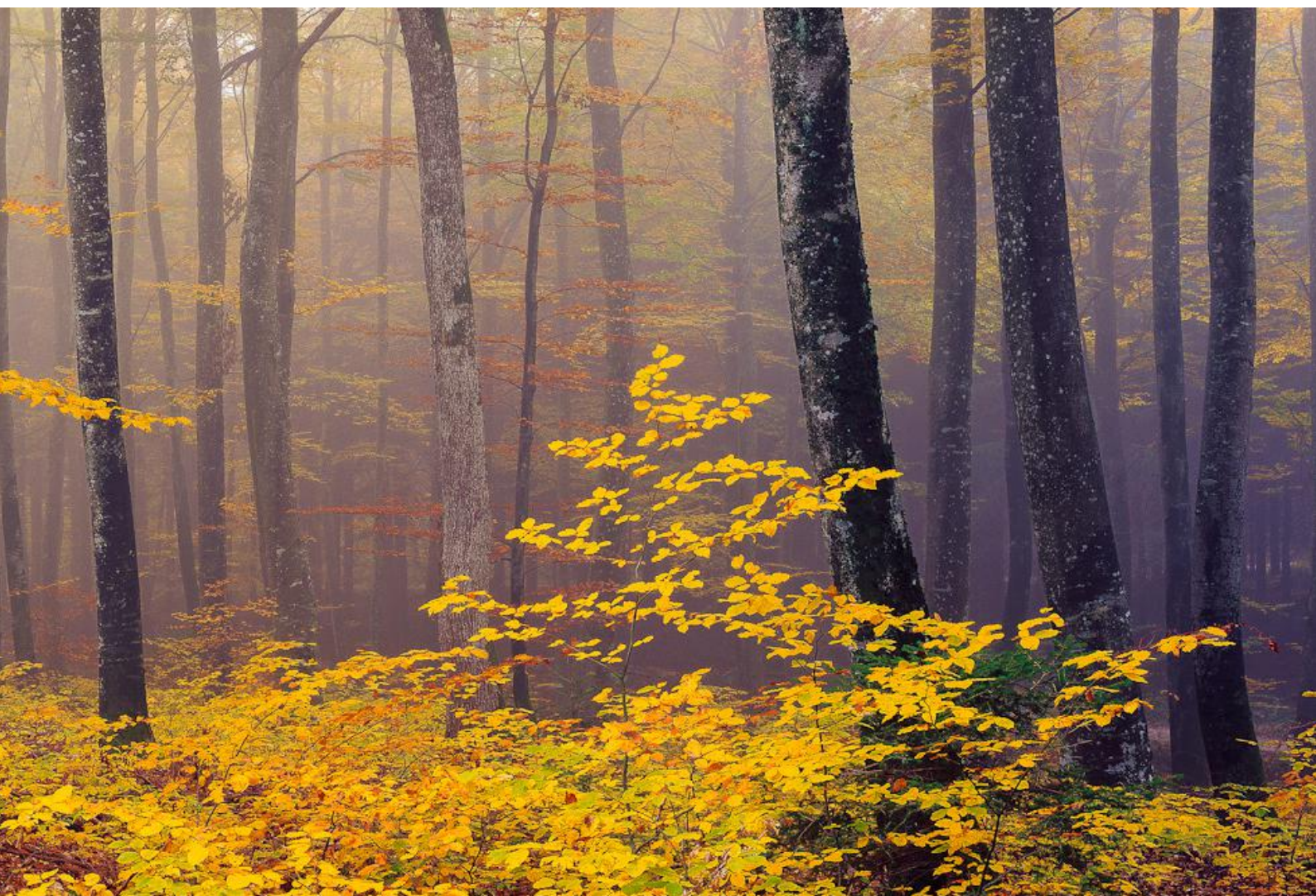
Natural light (part 1)

Rafael Rojas



05:00 a.m.: Suena el despertador. No he dormido demasiado bien, quizás debido a que durante la noche la lluvia no ha dejado de golpear con saña el doble techo de la tienda de campaña, todo ello aderezado por vientos de 80 Km/h. Aunque sigue resonando en mi cabeza, parece que la lluvia ha cesado. El viento sigue ahí, sin embargo, retorciendo la tienda. Abro la cremallera y echo una ojeada fuera: cielo nuboso donde adivino las estrellas por aquí y por allá. Al Este, una ventana despejada en el firmamento dibuja los primeros colores del alba. Bingo. La excitación borra de repente todo cansancio y salgo del saco de un salto. Llevo una semana en este lugar esperando esa luz mágica, y por ahora no ha habido suerte. Hoy puede ser el día. Es una de las gracias del clima patagónico: nada es previsible y el «mal» tiempo es casi permanente. Gracias a Dios para el fotógrafo.

05:00 a.m.: The alarm clock rings. I haven't slept very well, maybe because the rain has not stopped furiously whipping my tent's double roof during the night. Not to mention the 80 Km/h winds, of course. Although it is still echoing in my head, it seems the rain has stopped. Nevertheless, the wind is still there, twisting the tent. I open the zipper and take a look outside: cloudy skies, with a hint of stars here and there. To the East, through an open window in the heavens I can see the first shades of dawn. Bingo. Excitement makes me jump out of the sleeping bag, all weariness instantly forgotten. I have been waiting for a whole week in this place, waiting for this magical light, and until now I have had no luck. Today could be the day. That's one of the tricky things about Patagonian weather: nothing is predictable and "bad" weather is almost permanent. This light is truly a godsend, and I give thanks for it before I go out.



05:30 a.m.: Estoy junto al trípode en el lugar seleccionado hace ya unos días. Enfrente, los cuernos del Paine, unas moles de granito coronadas por esquisto, aún inmersas en la luz azulada reflejada por el cielo. Cámara colocada en el trípode, cable disparador y filtros neutros graduados en su sitio. Lo malo, el viento. Ochenta kilómetros por hora ponen a prueba el mejor de los trípodes. Por suerte, hay un pequeño arbusto que hace de parapeto, y el paraguas colocado junto a la cámara la protege de los vientos. Con estos niveles de luz, exposiciones de varios segundos son necesarias, la más mínima vibración arruinaría la imagen. Miro a través del visor y verifico por última vez la composición seleccionada. Todo está en su sitio: las dos pequeñas islas en el primer plano dando profundidad, y al fondo aquellas moles de roca ligeramente descentradas. Dejo sitio en la composición para el cielo, dentro de unos minutos espero que se llenen de color. Todo está preparado, tan solo falta esperar a que empiece el espectáculo de la luz en el paisaje, ese espectáculo gratuito que la naturaleza ofrece a los que están dispuestos a recoger el billete.

06:00 a.m.: Parece que va a sonar la flauta. Aun con el sol bajo el horizonte, las nubes adquieren unos colores increíbles, mezcla de rojos, rosados y púrpuras. El corazón comienza a latir más fuerte, las pupilas se dilatan y el cable disparador resbala un poco más en las manos. Hago una rápida medida de la exposición, enfoco y expongo. Control del histograma, todo bien. Sigue la fiesta: la luz continúa danzando, los colores cambian, una luz de ámbar inunda las capas bajas de la atmósfera, todo parece estar bañado en un líquido dorado. Nueva exposición. Los picos de las montañas se alumbran con ese alpenglow rosado, las primeras luces del sol lamen la corteza terrestre. Nueva exposición.

05:30 a.m.: I'm standing beside my tripod in the place I had already selected a few days ago. Before me, the Paine horns, huge granite masses crowned with shale, as yet immersed in the bluish light reflected from the sky. Camera on tripod, cable release and graduated neutral filters on place. The bad thing is the wind. Eighty kilometres per hour are going to put the best tripod to the test. Luckily, a small bush makes a good parapet, and my umbrella next to the camera protects it from the winds. With these light levels, what you need is to expose the picture for several seconds, so the slightest vibration would ruin the image. I look through the viewfinder and check for the last time my chosen composition. Everything is in place: the two small islands in close-up to give it depth, and in the background those massive rocks, slightly off-centered. I leave space in the composition for the sky, as I'm hoping that in a few minutes it will be full of colours. Everything is ready; all that is left to do is to wait for the spectacle of light to begin, filling the landscape with that free and magical wonder that Nature offers to those who are willing to get the ticket.

06:00 a.m.: It seems I'm going to be lucky, after all. With the sun still under the horizon, the clouds change their colour, appearing in a fantastic mix of reds, pinks and purples. My heart starts beating stronger, my pupils dilate and the cable release slips a little more between my hands. I quickly measure the exposure, focus and expose. Histogram check, everything good. The party goes on: the light continues dancing, colours change, an amber light floods the lower layers of the atmosphere, everything seems to be bathed in a golden liquid. New exposure. The mountain peaks are illuminated with that pink alpenglow, the first rays of the sun lick the earth's crust. New exposure.

Es el momento de cambiar de formato, el paisaje y la luz se prestarían perfectamente a una gran panorámica. La cámara digital de última generación deja su lugar a un monstruo panorámico de gran formato. Ni un sólo cable, batería o control electrónico, tan sólo una gran caja negra con el mejor cristal alemán delante. Mido la luz, que cambia por segundos y hago cuatro exposiciones. Cambio de carrete. Como siempre, parece que la mejor luz se desliza mientras juego con los envoltorios de la película y cargo la cámara. 4 exposiciones más. Creo que la tengo, aunque no estaré seguro hasta que revele la película, en seis semanas. Imagino la impresión de 2 metros colgada en la pared y me dan escalofríos.

Pasan los minutos. El espectáculo me tiene clavado en el sitio. Una tormenta se mueve frente a los cuernos de izquierda a derecha empujada por el viento, dibujando una cortina de agua contra las montañas. De repente, un rayo de luz perfora el espacio y un gran doble arcoíris aparece frente a mí. Observo que los dos arcoíris parecen salir de las dos islas que ocupan el medio plano del paisaje. No hay momento que perder. Cambio de formato y de lente, nueva composición: coloco los dos arcoíris equilibrando el otro gran punto focal, los picos de la montaña. Las islas ligeramente a la izquierda, aún en la sombra y dibujadas contra el fondo iluminado.

Espero a que la luz danzante caiga sobre el pico de la montaña, mido la exposición, subexpongo deliberadamente para saturar los colores y dar un mayor dramatismo a la imagen y aprieto el cable disparador. Control de histograma. Está en el bote, o más bien, en la tarjeta de memoria. El paisaje cambia por segundos, la luz ilumina diferentes partes de la imagen y la tormenta sigue avanzando. Segundos más tarde las islas del primer plano comienzan a recibir luz. Se rompió la composición, se acabó un momento único que nunca más volverá a repetirse.

Now is the time to change formats, since both light and landscape are ideal for a panoramic view. The state-of-the-art digital camera lends its place to a large format panoramic monster without a single cable, battery or electronic control, just a big black box with the best German lens in front. I measure the light, changing by the second, and make four exposures. I change the roll. As always, it seems that the best light slips away as I'm fumbling with film wrapping and loading the camera. 4 more exposures. I think I have got it, although I won't be sure until I develop the film, in six weeks. Imagining the 2 meter printout hanging on the wall makes me shiver.

Minutes pass. The spectacle has me rooted to the spot. A storm is moving past the horns, carried by the wind from left to right as it draws a curtain of water against the face of the mountains. Suddenly, a single ray of light pierces the air and a great double rainbow appears in front of me. I notice that both rainbows seem to come out of the two islands that occupy the landscape's half-plane. There's not a moment to loose. Change format and lens, new composition: I place the two rainbows balancing the picture's other great focal point, the mountain peaks. The islands slightly to the left, still in the shade and outlined against the illuminated background.

I wait for the dancing light to fall upon the mountain's peak, measure the exposure, deliberately underexpose the picture to saturate the colours and lend more dramatism to the image, and press the cable release. Histogram check. The picture is in the bag, or rather in the memory card. The scenery changes by the second, the light rests on different parts of the image and the storm keeps advancing. Seconds later, the islands in close-up are touched by the sun. The composition has broken; that magical moment will never come back.

06:45 a.m.: Han pasado 45 minutos desde que salió el sol y la luz ha cambiado su color, aumentado en contraste y el dramatismo de la imagen se ha desvanecido. El lugar, aún grandioso, ha cedido toda la magia de hace unos minutos a la realidad que todos conocemos. Me siento feliz y, sobre todo, vivo. Me suenan las tripas. Me muero de hambre. Creo que es el momento de tomarse un buen café con tostadas.

Las motivaciones del fotógrafo de naturaleza

En ciertas ocasiones me pregunto qué me empuja a gastar tanto tiempo, energía y dinero en esto. La verdad, no estoy del todo seguro, su pongo que un conjunto de razones, como suele ser habitual entre los fotógrafos de naturaleza. No se puede negar que una de las más importantes razones que un fotógrafo de naturaleza tiene para hacer su trabajo es la de tener una «excusa» para salir ahí fuera. Ni más ni menos.

06:45 a.m.: It has been 45 minutes since sunrise, and light has changed in colour and increased in contrast. The image's dramatism is gone. The place, still magnificent, has given up all its magic to the everyday reality we all know. I feel happy, and above all, alive. My stomach is rumbling. I'm starving. I think it's time for a nice cup of coffee and toasts.

The nature photographer's motivations

Sometimes I wonder what drives me to spend so much time, energy and money on this. Truth be told, I'm not entirely sure; I guess there is not a single reason, but several of them, as is usually the rule with nature photographers.

It can't be denied that one of the most important reasons a nature photographer can have to do his work is to have an "excuse" to go out there. Just that.



Uno sale de «caza» fotográfica, dispuesto a ser testigo de las maravillas que la naturaleza nos ofrece. En este sentido, me viene a la cabeza la respuesta del famoso alpinista español César Pérez de Tudela, cuando se le preguntaba qué le empujaba a escalar montañas, arriesgando su vida: «vivir vivencias», respondía. Algo muy similar se produce en el fotógrafo de naturaleza que sale trípode al hombro, y que no contento con vivir las vivencias quiere ir más allá, intentando absorberlas, interpretarlas y exteriorizarlas por medio de una imagen.

Galen Rowell, uno de los más conocidos fotógrafos-aventureros americanos, comentaba cómo su interés por la fotografía surgió con posterioridad a su fascinación por el mundo natural. Muy aficionado a la escalada, la idea de llevar consigo una pequeña cámara reflex le sobrevino como un «medio de expresión visual para comunicar lo que había visto a las personas que no habían estado allí».

You go “hunting” photographs, eager to be a witness of the wonders Nature gifts us with. In this respect, it comes to mind the answer of the famous Spanish mountaineer César Pérez de Tudela, when asked what drove him to risk his life climbing up mountains: “to live experiences”, he always said. Something very similar happens to the nature photographer, who goes out tripod on shoulder, but to whom it is not enough to live experiences: they have to be absorbed, interpreted and exteriorized by means of an image.

Galen Rowell, one of the most well-known American photographers-adventurers, remarked that his interest in photography appeared after his fascination with the natural world. Being very fond of mountaineering, he came up with the idea of carrying with him a small reflex camera as a “means of visual expression to communicate what I had seen to those people that had not been there.”







Poco a poco, sin embargo, descubrió la capacidad de la fotografía de mostrar mucho más, de motivar una conexión emocional con el medio natural por medio de imágenes que trascienden a la simple documentación de la realidad. En sus propias palabras, Galen acabaría «fascinado intentando de manera consistente el combinar visión fotográfica y visualización mental para crear imágenes que fueran más allá de la percepción normal».

La fotografía de naturaleza parte de una observación intensa del mundo natural, un esfuerzo imaginativo y un trabajo de expresividad del fotógrafo para mostrar su interpretación de éste. Un proceso donde el fotógrafo acaba inmerso en la realidad natural que le rodea, y que suele producir una conexión casi mística entre los dos. Un misticismo que por algunos fotógrafos se llega a interpretar desde un punto de vista religioso. Un ejemplo es el australiano Ken Duncan, que llega a definirse como un humilde fotógrafo con un gran Dios. Otros muchos fotógrafos, sin ser tan categóricos, afirman que la inmersión tan íntima en el medio natural que conlleva su trabajo les lleva a cuestionarse la existencia de un ser supremo o una fuerza creadora de un sistema tan complejo, perfecto y bello como es la naturaleza. Sea como fuere, un buen fotógrafo de naturaleza acabará tarde o temprano adquiriendo una conciencia metafísica del medio natural, que intentará mostrar en su obra.

Sin embargo, hay otras motivaciones más «prácticas» que suelen guiar al fotógrafo de naturaleza, y más aún en los tiempos que corren. En una sociedad cada vez más urbana, hemos perdido el contacto de manera gradual con el medio natural, un medio que actualmente está sufriendo la mayor degradación desde que el hombre pisa la tierra. Nunca antes había sido tan esencial el proteger nuestro planeta.

Little by little, however, he discovered the power of photography to show much more, to forge an emotional connection with Nature by means of images that transcend the mere documentation of reality. In his own words, Galen would end up “fascinated, trying in a consistent way to merge photographic vision and mental visualization to create images that go beyond normal perception.”

Nature photography is based in an intense observation of the natural world, coupled with an imaginative effort and expressive work on the part of the photographer, in order to show his own interpretation of Nature. Is this a process in which the photographer ends up absorbed by the reality of the environment that surrounds him, and that often causes an almost mystical connection between them. This mysticism has even come to be interpreted by some photographers in a religious key, as in the case of the Australian Ken Duncan, who defined himself as a humble photographer with a great God. On the other hand, a great number of photographers, without being so categorical, declare that so intimate a connection with the natural world as the one they feel at work makes them wonder about the existence of a supreme being or a creative force responsible for the existence of a system as complex, perfect and beautiful as Nature. Be that as it may, a good nature photographer will sooner or later end up developing a metaphysical conscience of the natural environment, which will in turn permeate all of his work.

Nevertheless, there are other, more “practical” motivations that usually drive nature photographers, and even more so in the current times. In an increasingly more urban society, we have gradually lost contact with the natural environment, that nowadays is suffering the worst case of degradation since Man set foot upon the Earth for the first time.



Sin embargo, la gran distancia que se ha creado entre el hombre moderno y la naturaleza no lo pone nada fácil. Al fin y al cabo, uno no puede sentir interés en proteger lo que no conoce. Y es ahí donde el fotógrafo aporta su granito de arena: madrugando, mojándose, tragando polvo y cargando kilos con el fin de conseguir imágenes que conmuevan y provoquen emoción en el público. Quizás así una parte de este cambie su percepción frente al mundo natural y comience a protegerlo. Qué mejor misión para el fotógrafo. Ansel Adams, fotógrafo americano del siglo pasado, considerado por muchos como el padre de la fotografía moderna de paisaje, es un claro ejemplo. Miembro vitalicio y director durante algún tiempo de la asociación americana Sierra Club, Adams puso su fotografía al servicio de la naturaleza, intentando con su obra comunicar al público y po líticos de la época la necesidad de proteger la naturaleza norteamericana de ese frenético «progreso», consiguiendo la declaración de nuevos parques nacionales.

Protecting our planet has never before been so important, and yet the huge gap open between modern Man and Nature makes it ever more difficult; after all, one cannot feel inclined to protect that which one does not know. And it is precisely here that the nature photographer can do his part: getting up early, getting wet in the rain, eating dust and carrying heavy loads, with the only objective of achieving an image that can move and stir emotions in anyone that sees it. Maybe then a part of the public will change the way they feel about the natural world, and will then start protecting it. I can't think of a better mission for the photographer. We can find a great example of this in the figure of Ansel Adams, the American photographer from the last century considered by many the father of modern landscape photography. As a life member and director for some time of the American association Sierra Club, Adams put his art at the service of Nature, trying to impress in the public and politicians of the time the need to protect North America's wilderness from that frenzied "progress" and achieving the creation of new National Parks.



Tal fue su influencia, que tras su muerte se le puso su nombre a toda una región de la Sierra Nevada californiana de gran valor ecológico, que hoy en día se conoce como Ansel Adams Wilderness. Pero sin duda alguna, su gran legado han sido sus imágenes, que han alimentado desde entonces la ilusión de centenares de fotógrafos de naturaleza en todo el mundo.

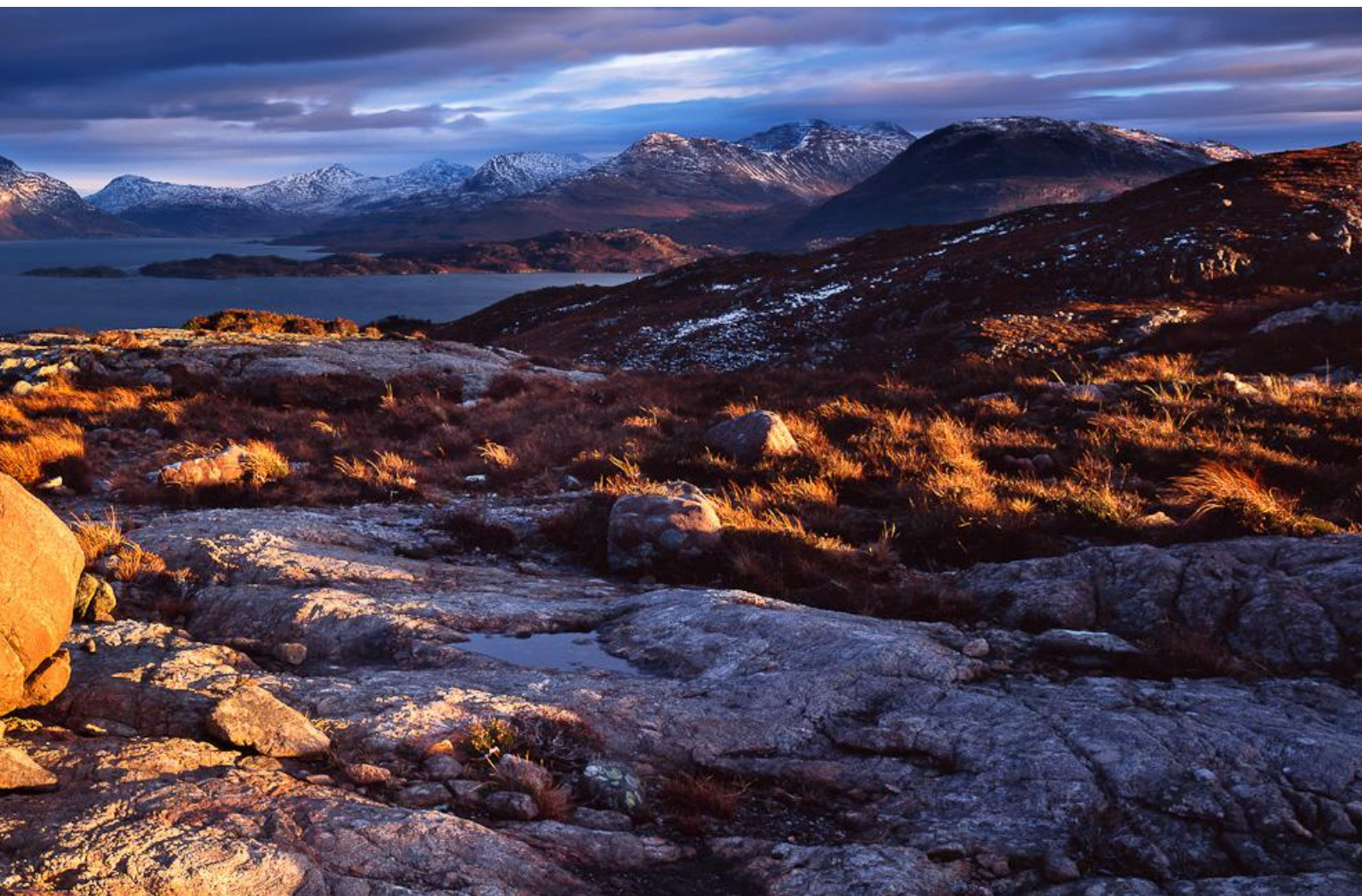
¿Fotógrafo-naturalista o naturalista-fotógrafo?

La fotografía de naturaleza suele exigir ser naturalista antes que fotógrafo. La pasión por el mundo natural está presente en el «fotógrafo en potencia» mucho antes de que tenga entre sus manos una cámara por primera vez. Un día, salta la chispa. Se descubre la fotografía como un útil que permite dar una «respuesta» creativaexpresiva a la necesidad que surge en el individuo de poder comunicar lo que siente cuando se ve inmerso en el mundo natural.

He was so influential that, after his death, a whole region of great ecological value in the Californian Sierra Nevada received his name: today we call it the Ansel Adams Wilderness. Without a shade of doubt, however, his greatest legacy will always be his images, that have since then fueled the dreams of hundreds of nature photographers throughout the world.

Photographer-naturalist or naturalist-photographer?

Nature photography usually demands that you become a naturalist more than a photographer. The devotion towards the natural world is always present in the soul of the would-be-photographer long before the chance to hold a camera presents itself for the first time. And then, one day, it just happens. Photography is discovered as a means by which we can find a creative-expressive answer to the need we have to share with others what we feel when we find ourselves immersed in the natural world.



Tras la chispa, el naturalista-fotógrafo comienza un proceso lento de maduración que le convertirá en fotógrafo-naturalista. Llegado ese momento, el objetivo fundamental habrá cambiado: la fotografía entendida como una actividad artística se pone al servicio de la naturaleza y busca la producción de imágenes que transmitan emociones o reflejen una faceta del mundo natural, imágenes que conmuevan.

En este último estadio, sin embargo, el fotógrafo hará uso constante de su conocimiento natural, primero para identificar el objetivo de su fotografía y segundo para poder multiplicar las probabilidades de estar en el sitio adecuado en el momento adecuado a la hora de crear la imagen. Lo que muchos llaman «suerte», se busca y se provoca, por medio de dos factores: paciencia y conocimiento. Y es ahí exactamente donde la faceta de naturalista entra en juego.

Así, para ser un buen fotógrafo de paisajes no bastará con ser un gran artista. Por suerte o por desgracia, no le será suficiente ser un maestro de la composición, del diseño visual y tener un don especial de creatividad y expresión artística. Deberá tener amplios conocimientos de la atmósfera y sus fenómenos, de la luz natural en todas sus variedades, de los distintos ecosistemas, del cielo nocturno, de la geología y de un sinnúmero más de factores que se ven reflejados en cualquier foto de paisaje. Sólo así será posible para el fotógrafo «previsualizar» las condiciones que maximizarán el efecto buscado en la imagen, encontrar esas condiciones y apretar el disparador en el momento adecuado, consiguiendo que pronunciemos la famosa frase «que suerte tuvo» al contemplar el resultado.

After the initial spark, the naturalist-photographer begins a slow maturation process that in time will transform him into a photographer-naturalist. And then the photographer's fundamental goal changes: the photography as an art-related activity is put at the service of Nature, looking for the production of images that can move the viewer, transmitting emotions or reflecting certain aspects of the natural world.

In this last phase, however, the photographer will make constant use of his natural knowledge: first, to be able to identify the photography's target, and second, to multiply his chances of being in the right place at the right time when shooting his picture. What a lot of people call "luck" is not only searched for, but actually generated by two different factors: patience and knowledge. And it is precisely here that the "naturalist" side of our photographer comes into play.

Thus, to be a good landscape photographer it is not enough to be a great artist. For better or worse, it won't be enough to be a master of composition and visual design, or to have a special gift for creativity and artistic expression. You will also need a comprehensive knowledge of the atmosphere and its phenomena, natural light in all its forms, the various ecosystems, the night sky, geology and a great many more factors that play an essential role in any landscape picture. This is the only way for the photographer to be able to "preview" the conditions that he knows will maximize the desired effect for the picture, find those conditions and hit the release at the right time, making anyone who sees the result of his work to utter the famous words: "he got lucky."



Un buen fotógrafo de paisaje será capaz de visitar un lugar costero a las 2 de la tarde en pleno verano, con una luz dura y contrastada, con marea alta y sin apenas una nube en el horizonte y «previsualizar» el potencial de la imagen: nubes tormentosas, ventana despejada al Este, bajamar coincidiendo con la salida del sol, esas rocas en el primer plano para dar profundidad y una larga exposición que difumine el movimiento de las olas en su justa medida, mientras los primeros colores del alba se reflejan en el área húmeda.

Lo mismo se aplica a la foto de vida animal, plantas o cualquier otro elemento natural. Sólo un conocimiento profundo del tigre siberiano nos permitirá decidir antes de todo qué queremos realmente mostrar en una imagen: su relación con el medio, su carácter furtivo, su vulnerabilidad como especie amenazada, su belleza, sus prácticas de caza, etc. Una vez decidido el objetivo de la imagen, será indispensable una gran dosis de paciencia y sobre todo de conocimiento del animal para poder encontrarse frente a él en el momento adecuado. Y llegado ese instante, será fundamental poder prever su comportamiento, a la espera de ese gesto o pose fundamental, esa acción buscada, esa emoción retratada. No es de extrañar por ello que gran parte de los mejores fotógrafos de vida animal hayan sido formados como biólogos, zoólogos o incluso guardas de parques naturales antes de lanzarse al mundo de la fotografía.

Continuará...

Este artículo consta de 2 partes. Tras las motivaciones del autor, descubre en el siguiente número el proceso creativo del fotógrafo.

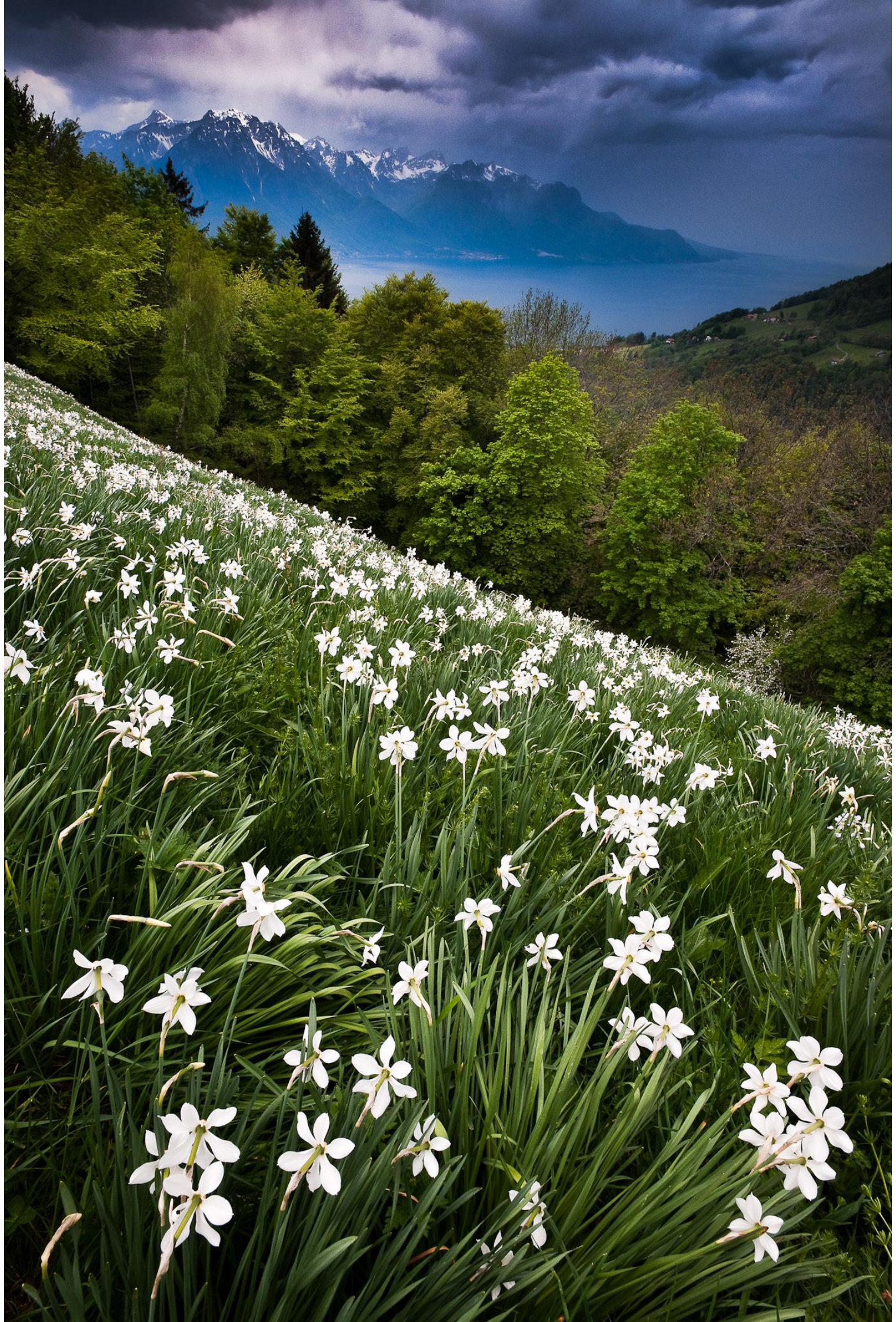
A good nature photographer can visit a coastal place at 2 p.m. in the middle of summer, with hard, contrasted light, high tide and not a single cloud on the horizon, and automatically “preview” the picture’s potencial: storm clouds, clear window to the East, low tide matching up with sunrise, those rocks in close-up lending depth and a long exposure to blur the waves’ movement by just the right measure, while dawn’s first colours are reflected in the wet area.

The same principle can be applied to any image featuring animal life, plants or any other natural element. Only an in-depth knowledge of the Siberian tiger will allow us to decide just what do we want to show in our pictures in the first place: its relationship with the environment, its furtiveness, its vulnerability as an endangered species, its beauty, its hunting habits, etc. Once the image’s goal has been decided, great amounts of patience and, above all, knowledge of the animal will be needed before we can stand in front of it when the time comes. And even then, it will be essential to have the capacity of foreseeing its behaviour, while waiting for that fundamental gesture or pose, that searched-for action, that captured emotion. It’s no wonder, then, that a great number of the best animal life photographers have been trained as biologists, zoologists or even as guards in natural parks prior to entering the world of photography.

To be continued...

This article comprises 2 parts. So, after reading about the author’s motivations, you will discover in the next issue the photographer’s creative process.

<http://www.rafaelrojasphoto.com/>
<http://rafaelrojasphoto.wordpress.com/>



El Olor de las Amapolas

The Smell of Poppies

Carlos Dorado

<http://www.carlosdorado.es>

<http://fotografiacarlosdorado.blogspot.com>

<http://www.youtube.com/user/CarlosDoradoVideo>

El mes de junio asomaba a la puerta y ya comenzaba a secarse la hierba que hasta ese momento había cubierto los montes de la Sierra de Guadarrama en Madrid. Una idea rondaba por mi cabeza desde hace ya algún tiempo, el dar un paso más en la expresión fotográfica en la naturaleza. Algo que me resulta difícil de concebir, pero que en ocasiones llega a mi cabeza como un destello de flash.

Quería mostrar algo que no se ve en una fotografía habitualmente, mostrar algo que no perteneciera al sentido de la vista. Quería reflejar el olor en una fotografía. Para ello busqué una flor que destacara mucho entre las primeras plantas secas. Evidentemente, la Amapola (*Papaver* sp.) tenía todas las papeletas para ser la protagonista de esta foto, pues en ese momento era abundante.

La fotografía no podía ser ordinaria, debía entrar dentro del arte contemporáneo, llevaría movimiento, porque necesitaba acentuar la expresión en lo que quería plasmar. El objetivo era realizar una toma en un tiempo determinado y con un movimiento de la cámara específico para crear el efecto del olor de la flor como si éste fuera visible.

As the month of June was getting closer I saw that the grass covering the Sierra de Guadarrama mountain range in Madrid had started to yellow. I had been playing for some time with the idea of taking a further step in the expression of nature photography. An idea difficult to conceive, but that on occasion comes to me like a flash.

I wanted to show something that is not usually seen in a photograph, something outside the sense of sight: how to convey smell in a photograph. For this purpose I looked for a flower that clearly stood out from the first dried-out plants of the season. Without any doubt the poppy (*Papaver* sp.) had to be the star of this photograph, since at that time they were all around.

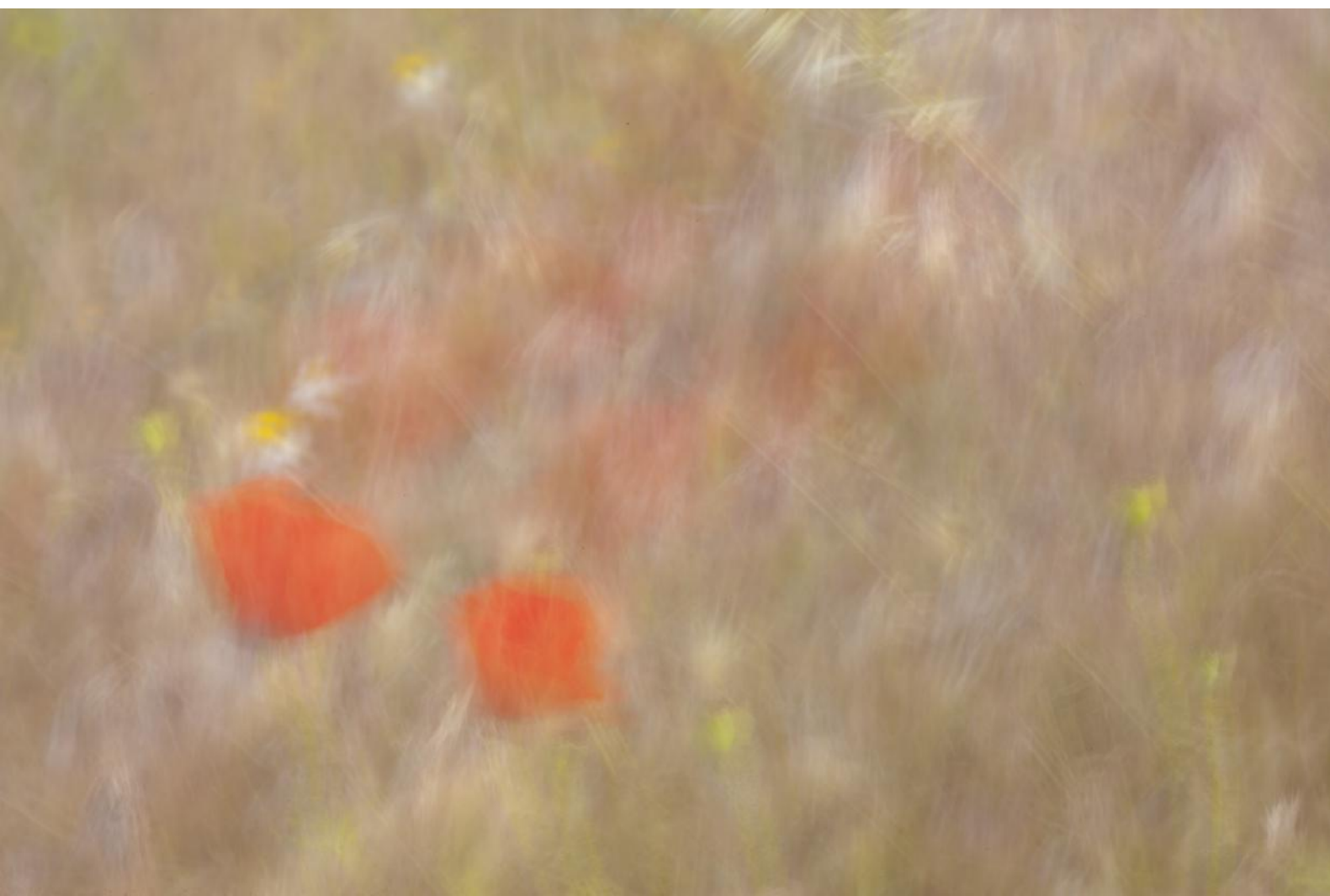
The photograph had to be extraordinary; it had to be within the boundaries of modern art and to be dynamic, because it had to emphasize the expression I wanted to convey. The objective was to take a shot within a given time and with a particular movement of the camera to help create the illusion of the flower's smell in a visible way.

Los problemas se presentaron enseguida. Estaba amaneciendo y las condiciones de luz variaban por minutos. Aún así, las primeras tomas me sorprendieron, parecían cuadros pintados. Como quería una exposición de varios segundos, hice algunas pruebas con el diafragma cerrado a f/32 e ISO 50. Solo conseguí 1,6 sg. de exposición, pero moviendo la cámara adecuadamente se conseguían tomas interesantes, aunque no era la sensación fotográfica que estaba buscando.

En las siguientes tomas me di cuenta de que me entretenía excesivamente al final de la exposición, y quedaba plasmada en exceso la amapola en lo que debía ser el final de un rastro. Debía medir bien los tiempos para que esto no sucediera.

Problems arose from the start. Dawn was breaking and lighting conditions were changing quickly. Even so the first shots surprised me, they seemed almost like paintings. Since I wanted an exposure time of several seconds, I did some testing with an aperture of f/32 and ISO setting of 50. I only managed a 1.6 sec exposure time, but by moving the camera properly I managed some interesting shots, even though this wasn't the photographic feeling I was looking for.

In the following shots I realized that I was taking too long at the end of the exposure time, resulting in an excess of the poppy instead of the trace I was looking for. I had to get the timing just right to prevent this from happening.



Entonces apareció el sol con fuerza y todo se complicó, pues se veían en exceso los rastros, no solo de la amapola, sino también de todo lo que había alrededor, creando gran confusión en el conjunto de la toma. Ahí tuve que idear algo para que lo que se viera fuera solo lo que yo quería: las amapolas y su rastro. Debía reducir la luz del conjunto sin depender del diafragma cerrado e iluminar yo los sujetos principales.

Coloqué un filtro de densidad neutra de 10 diafragmas, abrí diafragma hasta f/8 y subí un poco la exposición para tener 2sg. en total para realizar la foto. Además de todo esto, debía componer, y no era fácil, ya que una amapola a la izquierda dejaría rastro en la foto.

El filtro de densidad neutra había dejado el visor completamente oscuro, por lo que tuve que componer mediante la función Live-View, que permite ver con mayor luminosidad y además me facilitó el movimiento de la cámara durante la exposición.

Para tener más libertad a la hora del movimiento, adecué la cámara para que la fotografía se hiciera a los 2 sg. de haber pulsado el botón, de manera que no tuviera que estar preocupado de pulsar el botón de disparo y mover la cámara, sino sólo del movimiento.

El proceso consistía en hacer la foto componiendo, dejar la cámara más o menos quieta durante la mitad de la foto, y luego mover la cámara en forma de 's' o 'm' suavemente hasta terminar la exposición.

Then, to make things worse, the sunlight became much brighter making not only the traces and poppies more noticeable, but also all the background, creating a blurry and confused picture. I had to come up with something to capture just what I wanted: the poppies and their trace. I had to reduce the light of the background without using the aperture and lighten the main subjects.

I used an ND10 neutral density filter, set an aperture of f/8 and increased the shutter speed to a total of 2 seconds. But, besides that, I had to arrange the composition, and that was not easy, as on the left there was a poppy that would leave a trace.

The neutral density filter had darkened the viewfinder completely so I had to compose the shot using the Live-View function, which gives you a brighter image and makes move the camera easier.

To give me more freedom of movement, I set the camera to take the shot 2 seconds after pressing the shutter release, so that I wouldn't have to worry about moving the camera while pushing the button, only about movement.

The composition of the shot involved leaving the camera still until halfway through the exposure time and then moving it in an 's' or 'm' shape slowly until the exposure time was up.

Le añadí 2 flashes por la derecha a plena potencia y así conseguí destacar las amapolas secas de alrededor que quise y las amapolas principales, que debían tomar todo el protagonismo. Éstas quedaban nítidas y a ellas se unía un rastro, un reguero... su olor. Había conseguido representar lo que quería, incluyendo las amapolas en el conjunto de su ambiente, pero sin que éste estorbara en la composición.

Debemos empezar a experimentar seriamente con la luz, los tiempos de exposición y el movimiento, no solo porque supone un reto y es divertido, sino para buscar nuevos modelos de expresión en la fotografía de la naturaleza que estén al alcance de todos y así contribuir al mundo fotográfico con nuestra imaginación y expresividad.

I added two flashes on the right at full power and managed to highlight the dry poppies I wanted in the background and the main poppies I wanted to be the subjects of the shot. These poppies were sharp and were accompanied by a trace, a trail.... their fragrance. I managed to get what I wanted, including the poppies in their surroundings, but without them cluttering the composition.

We need to start experimenting seriously with light, exposure times and movement, not only because it's a fun challenge, but to find new ways of expression within nature photography since we all can contribute to photography with our imagination and feelings.







Tras el objetivo

Behind the lens

Isabel Díez (Bilbao 1966) es fotógrafa especializada en el paisaje natural. Expone individual y colectivamente, tanto en nuestro país como en el extranjero. Participa regularmente en encuentros fotográficos dando conferencias y talleres sobre su especialidad (Donostimagen, Fotogenio, etc). Sus imágenes y artículos han sido publicados en diferentes medios relacionados con la fotografía. Cuenta con numerosos premios en prestigiosos certámenes internacionales como el European Wildlife Photographer of the Year, Nature's Best Photography o Glanzlichter. Asimismo, participa como jurado en concursos de alcance nacional e internacional. Entre otros proyectos fotográficos ha participado en “Objetivo Pura Vida”, desarrollado por la Embajada de España en Costa Rica. Recientemente, ha publicado el libro *Al Filo de las Mareas* (2009), una monografía en la que muestra su admiración y curiosidad por el paisaje costero. Forma parte de la junta directiva de la Asociación Española de Fotógrafos de Naturaleza (AEFONA) y del colectivo Portfolio Natural.



Isabel Díez San Vicente

Isabel Díez is a photographer specializing in landscape. Her pictures are shown in individual and collective exhibitions, both at home and abroad. She regularly participates in photographic meetings (Donostimagen, Fotogenio, etc) lecturing and organizing workshops on her specialty. Her images and articles have been published in various media related to photography. She's been highly awarded in prestigious international contests such as the European Wildlife Photographer of the Year, Nature's Best Photography or Glanzlichter and also participates as a juror in contests nation and worldwide. Among other photo projects she's taken part in "Objetivo Pura Vida", organized by the Embassy of Spain in Costa Rica. She has recently published the book *AL filo de las mareas* (At the edge of the tides, 2009), a monograph in which she shows her admiration and curiosity for the coastal landscape. She is a member of the board of the Spanish Association of Nature Photographers (AEFONA) and of the Portfolio Natural group.



¿Cómo te iniciaste en esto de la fotografía de naturaleza?

De una forma un tanto casual, fue en el contexto de mi trabajo. Soy bióloga marina y trabajo en la Universidad del País Vasco como investigadora. Hace unos diez años empecé a preparar una guía de algas de la costa vasca y necesitaba hacer fotografías. No tenía ni conocimientos técnicos, ni equipo, así que compré a través de internet cuatro libros de John Shaw, una cámara analógica y muchos rollos de diapositivas. Los fines de semana intentaba poner en práctica todo lo que leía. Fue una sorpresa ver cómo con unos pocos conocimientos se podían hacer fotos bonitas, fotos que a mí me recordaban a las de las revistas. Sin darme cuenta la fotografía me había atrapado.

¿Cuáles han sido tus referentes fotográficos?

Mi primer referente fue John Shaw, porque antes de él no conocía a ningún otro fotógrafo, así que la lectura de sus libros tuvo que tener un efecto importante en mí.

When did you start your career as landscape photographer?

It just happened. It was by chance, within the context of my job, as I am marine biologist and work as a researcher for the University of the Basque Country. About ten years ago I began preparing a guide on algae of the Basque coast and needed to take pictures. I didn't have any technical knowledge or equipment, so I ordered from the internet four books of John Shaw, an analogical camera and plenty of slide rolls. Then at weekends I tried to put into practice all I had read. It was a surprise to see how with so little knowledge beautiful pictures could be taken, the type of pictures you can see in the magazines. Without any notice I had been trapped by photography.

Who has been a reference to you among photographers?

My first referent was John Shaw because I didn't know any other photographer before him, so I suppose that reading his books must have had a great influence on me.



Después he visto la obra de muchos autores que me han gustado. Me viene a la mente la sutilidad y delicadeza de Charles Cramer, la fuerza y claridad de Art Wolfe, la intensidad de Hans Strand, el misterio de Vincent Munier, la naturalidad de George Stocking, la sobriedad Pål Hermansen, la aproximación intimista de David Ward, la espiritualidad de Michael Fatali, la vitalidad de Galen Rowell, la emotividad de Sandra Bartocha, o la obra en blanco y negro de Ansel Adams, John Sexton, Michael Kenna, etc. Y por supuesto muchas fotografías de fotógrafos no tan conocidos que han despertado en mí una emoción al contemplarlas.

¿Qué tipo de fotografía te gusta más?

Me gusta la fotografía en general, disfruto viendo fotografías de diferentes temas y con diferentes aproximaciones estéticas, pero mi musa, lo que a mí me despierta el deseo de hacer fotografías es la naturaleza, y en concreto sus paisajes, todas las escalas del paisaje, desde grandes escenarios abiertos hasta pequeños detalles y abstracciones.

Thereafter I discovered the artwork of many authors. I could name, for instance, the subtlety and delicacy of Charles Cramer, the power and clarity of Art Wolfe, the intensity of Hans Strand, the mystery of Vincent Munier, the natural manner of George Stocking, the sobriety of Pål Hermansen, the intimist approach of David Ward, the spirituality of Michael Fatali, the vitality of Galen Rowell, the great emotion of Sandra Bartocha or even the black and white work of Ansel Adams, and others like John Sexton, Michael Kenna, etc... And of course, many pictures by other photographers not so well-known, but that have arouse on me some sort of emotion.

What kind of photography do you like most?

I like photography in general terms. I enjoy seeing pictures of different subjects and with different aesthetical approaches, but my muse, who really wakes up my desire for taking pictures is nature, specifically landscapes, ranging from great open sceneries to little details and abstractions.





¿Cuál es esa fotografía soñada que aún no has conseguido?

Más que con una fotografía en concreto, sueño con ir descubriendo mi manera de mirar y ver la naturaleza. Me gusta pensar que dentro de mí hay una fotógrafa que todavía no conozco, que me mostrará imágenes trascendentes, generadas a partir de un mundo personal e intransferible.

Y de las que has realizado ¿tienes alguna favorita?

Una foto en concreto no. Lo que si tengo es un selecto grupo de imágenes que siguen vigentes, fotografías que superan el paso del tiempo y que me emocionan ahora lo mismo que me emocionaron cuando las hice.

¿Qué intentas captar y transmitir con tus fotos?

Más que la apariencia física de las cosas me interesa mostrarlas desde un punto de vista espiritual. Intento mostrar el carácter de los paisajes, buscando luces y composiciones que refuercen determinados rasgos que les otorguen una expresión determinada. Lo que yo siento por la naturaleza es admiración, y de alguna manera me gustaría que mis imágenes despertaran en los demás el deseo de preservarla.

¿Cuál es tu mejor recuerdo fotográfico?

Es una pregunta difícil de responder. Hacer fotografías me ha llevado a conocer lugares de una belleza extraordinaria, a tener experiencias vitales muy intensas, incluso mi vida estuvo en peligro cuando unos icebergs se desplomaron mientras hacía fotografías entre ellos desde un kayak. Pero en lo que a fotografía se refiere, me quedo con los encuentros con una luz especial. Más que los lugares me emocionan las luces.

¿Cómo organizas tus sesiones fotográficas?

Cuando empecé, prácticamente todos los fines de semana los dedicaba a hacer fotografías. Ahora no es así, únicamente llevo la cámara cuando voy a hacer un trabajo en concreto.

Is there a dream picture that you still haven't attained?

I dream of going discovering my own way of looking and seeing the nature, rather than getting a certain photograph. I want to think that somehow inside of me there is a photographer that I still don't know and that will make me see significant pictures, always from a personal, untransferable way of being .

And from the ones you have made, is there a favorite?

There isn't one in particular. However, I have a selected group of photographs that are still up to date, because they have surpassed the pace of time and are able to make me feel today as good as when I took them.

What do you want to capture and transmit with your pictures?

My aim is to approach things from a spiritual point of view, rather than showing their physical aspect. I try to bring up the nature of landscapes, looking for lights and compositions that intensify certain features that may confer them a new expression. What I feel for the nature is admiration and that's why I'd like that my pictures arouse on others the wish of protection.

Which is your best photographic memory?

I couldn't tell easily. Thanks to the photography I've been able to visit places of extraordinary beauty and to live vital experiences of great intensity. I even risked my own life when a few icebergs collapsed while I was shooting at them from a kayak.

How do you organize your photographic outings?

When in my beginnings, I almost used to go every single weekend to take pictures. Now, it's not so any longer, as I only take the camera with me when I have to do something precisely.





Antes, si estaba junto a un río en los Pirineos o en algún lugar de la costa asturiana sentía el deseo de hacer fotos, pero hace tiempo que estos lugares han dejado de ser un estímulo fotográfico en sí mismos, son muchos más los días que estoy en Pirineos y en Asturias sin cámara que con ella. En estos momentos, para hacer fotografías necesito tener una idea sobre la que trabajar, son ideas sencillas, como trabajar un determinado color, una textura o una atmósfera. Después identifico el lugar donde creo que podría hacer el trabajo, si es un lugar cercano voy los fines de semana, si está un poco más lejos voy en un puente, y si está muy lejos voy en mis vacaciones. Se podría decir que no tengo energía para fotografiarlo todo, así que concentro todos mis esfuerzos en intensificar mi mirada hacia temas determinados.

¿Qué parajes naturales disfrutas más?

Disfruto mucho en la costa porque para mí es un espacio salvaje y familiar a la vez, junto al mar me siento segura, libre y viva, pero de vez en cuando, siento la necesidad de ver selvas, montañas, desiertos, cualquier lugar del planeta donde la naturaleza se muestre en su esplendor.

¿Qué consejo darías a los que están empezando?

Les aconsejaría que una vez hayan aprendido los conceptos básicos del funcionamiento de la cámara se concentren en desarrollar su propio estilo. Que profundicen en aquellos temas por los que sienten una mayor atracción, porque el trabajo constante y el desarrollo de proyectos concretos les llevará hacia estimulantes hallazgos visuales.

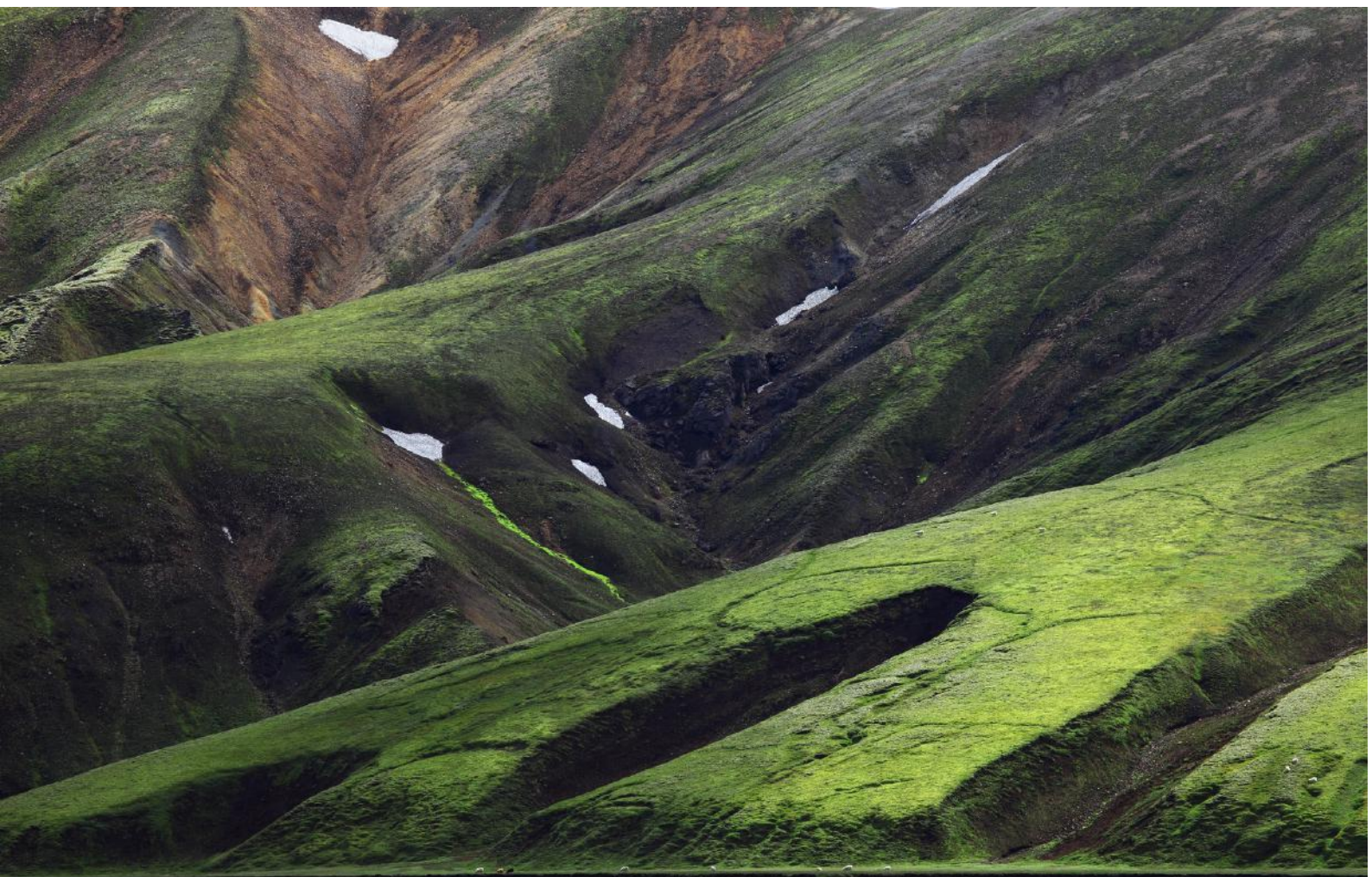
Before, when I used to be near a river in the Pyrenees or somewhere else on the Asturian coast I felt myself pushed to shoot, but it's long ago now that these places are no longer a photographic stimulus themselves. In fact, I spend many more days in the Pyrenees or Asturias without the camera than with it. Nowadays, what I need is to have an idea or concept on which to work. They are just simple concepts like working with a particular color, a texture or an atmosphere and after that I choose the place where I think I can carry out with the work. If the place is in the nearby, I go at the weekend; if it's a bit further, I go when I dispose of a longer weekend, and if it's very far, I go on my holidays. One could say that I don't have energy to photograph everything, so I have to concentrate all my efforts in intensifying my look towards subjects more precise.

Which natural places do you enjoy most?

I very much enjoy being on the coast because for me it is a wild and familiar area at the same time. By the seaside I feel safe, free and alive, but at times I also feel the need to see rainforests, mountains, deserts or any other place on earth where nature can show at its best.

What would you advise to the beginners?

I should advise them that once they have learned the basic usage of their cameras, they concentrate in developing their own style. They should go deeper into those matters that most interest them, because working hard and on specific targets will lead them to stimulating visual finds.



Aves necrófagas en la Península Ibérica

Necrophagous birds in the Iberian Peninsula

Enrique Ruiz Pérez

La disponibilidad de carroña en la naturaleza se ha ido reduciendo en Europa en las últimas décadas, por lo que esto afecta profundamente a las aves necrófagas. El abandono progresivo de la ganadería tradicional y la legislación han sido los causantes de este deterioro medioambiental.

Después de la famosa encefalopatía espongiforme (vacas locas), nuestras carroñeras empezaron a pasar hambre. Esto mejoró con el Real Decreto 664/2007 por el que se regula la alimentación de aves rapaces necrófagas, aunque aún no está definitivamente solucionado el problema.

La Península Ibérica constituye uno de los últimos reductos europeos donde podemos encontrar cuatro aves necrófagas o carroñeras, que son: El alimoche (*Neophron percnopterus*), el quebrantahuesos (*Gypaetus barbatus aureus*), el buitre leonado (*Gyps fulvus*) y el buitre negro (*Aegypius monachus*). Este grupo de aves en su conjunto destaca por su agudeza visual.

It is a fact that in the last decades there has been a reduction of carrion in the European wild that has deeply affected the birds of prey. In addition, the progressive neglect of the traditional livestock and the legislation count as responsible for this environment wear.

As a consequence of the famous spongiform encephalopathy, commonly known as mad-cow disease, the European raptors began to starve. In Spain, however, the Royal Decree 664/2007 regulating the feeding of carrion-eating birds of prey helped indeed stop starvation, although the problem still remains unsolved.

In the Iberian Peninsula as one of the last European redoubts four types of raptors are to be found: the Egyptian vulture (*Neophron percnopterus*), the bearded vulture (*Gypaetus barbatus aureus*), the griffon vulture (*Gyps fulvus*) and the cinereous vulture, also known as black vulture (*Aegypius monachus*). All of them are birds that stand out for their visual sharpness.

Dentro de la cadena trófica son de gran valor, ya que se encargan de mantener nuestro campo y montes limpios de animales muertos, lo que hace que se eviten focos de infecciones. Está claro que cualquier animal muerto en el campo donde hay necrófagas desaparece en cuestión de horas.

Aunque no son las únicas aves carroñeras, ya que águila imperial ibérica, águila real, milano real, milano negro entre otros también se alimentan de carroña. En LNH nos hemos propuesto realizar una serie de artículos fotográficos sobre cada una de estas especies para recordar su importancia y el estado de conservación de cada una de ellas.

They play a major role within the food chain, as they maintain the woodlands clean of dead animals, preventing from a possible source of infections. If not, try to leave a dead animal out in the wild at the mercy of these birds and within few hours and you'll see not even a trace.

Yet, there are many other birds of prey, like the imperial eagle, the golden eagle, the red kite and the black kite among others that also feed on carrion. For that reason LNH magazine wants to start a series of photographic articles on each of these species to recall us their importance and conservation concerns.

<http://k101.500px.com/>



El buitre sabio

The wise vulture

Aves necrófagas en la Península Ibérica

Necrophagous birds in the Iberian Peninsula

Enrique Ruiz Pérez

El Alimoche común o Buitre Egipcio (*Neophron percnopterus*) es un ave de la familia de los accipítridos perteneciente al orden Falconiforme (rapaces diurnas).

Se le conoce también como buitre sabio por su capacidad de romper huevos de avestruz con piedras para luego comérselos.

The Egyptian vulture (*Neophron percnopterus*) is a bird belonging to the family Accipitridae within the order Falconiforme (diurnal birds of prey).

It is also known as wise vulture for his ability to crack ostrich eggs by using stones for later eating them.



Es el familiar más pequeño de los buitres ibéricos, tiene una longitud de 55 a 65 cm. del pico a la cola, un peso de alrededor de los 2 Kg. y una envergadura alar de 150 a 170 cm.

La reproducción se realiza tras llegar a sus áreas de cría (marzo abril) donde se instalarán en pequeños huecos rocosos o repisas donde habitarán el nido utilizado año tras año. Lo construyen con ramas, palos y diversos restos que forran de lana de los cadáveres de ovejas y corderos. La hembra deposita de uno a dos huevos (raramente tres) que eclosionará en 42 días.

Los jóvenes tienen el plumaje parduzco, que va aclarándose con cada muda hasta alcanzar el plumaje de adulto al cabo de unos cinco años. La cabeza y el cuello presentan la piel gris azulada.

As the smallest piece of the Iberian vultures, it measures from 55 to 65 cm from beak to tail, with a wingspan of 150-170 cm and can weigh about 2 kg.

The breeding season takes place from March to April in their nesting sites, which normally include small rocky cavities or cliff ledges where to inhabit the nest and it being used year after year. For building the nests they use branches, sticks and other remains that they line with the wool of the carcasses of sheep and lambs. The female lays 1 or 2 eggs, rarely 3, that will hatch in 42 days.

Young vultures have brownish-grey plumage that goes lightening with every shedding until reaching an adult plumage in about five years' time.



Tiene la cola en forma de cuña, la cara y la garganta desnudas con la piel de color amarillo-anaranjado y un penacho de plumas erizadas en la nuca y los ojos de color marrón-rojizo. El pico es delgado y afilado con la punta ganchuda de color negro.

Se encuentra a mitad de camino entre las rapaces estrictamente carroñeras y las cazadoras. Para alimentarse es capaz de aprovechar casi cualquier cosa.

Su búsqueda de comida se basa en el sobrevuelo y reconocimiento de su área de campeo, gracias a esto encuentra carroñas de animales de pequeño tamaño (aves, conejos, reptiles...) o de gran tamaño (ungulados). Cuando ocurre esto último debe esperar a que los buitres negros o los leonados desmiembren el animal y después de esto se aprovechan de los restos que dejan en la zona.

They have bluish-grey skin on head and neck, a wedge shape tail, unfeathered face and throat with orangey-yellow color skin and a crest of feathers standing on the back of their neck and their eyes are reddish brown. As for their black beak, it's thin and pointed with a hooked tip.

It is classified halfway between the birds of prey that strictly feed on carrion and the hunters. They are capable of feeding on almost everything

When searching for food they soar and examine their hunting area finding carrion of smaller animals like birds, rabbits or reptiles, or of larger ones like ungulates. When the latter being the case, they have to wait for the griffon or the black vultures to dismember the animals, so that after they can polish the leftovers off.







No solamente es carroñera, también es capaz de capturar insectos o pequeños vertebrados para alimentarse con ellos.

El comportamiento descrito en el párrafo anterior le confiere un papel fundamental como limpiador sanitario del campo al evitar la propagación de enfermedades y la contaminación de las aguas.

Está relativamente bien distribuido por toda la península Ibérica. En su mayoría, es un ave migratoria que pasa el invierno en África (de septiembre a marzo). Aunque no es raro encontrar algunos ejemplares invernantes en Doñana o Extremadura.

Es un viajero tenaz, capaz de recorrer más de 4.000 kilómetros, en unos doce días, desde el África subsahariana, donde pasa el invierno, hasta los territorios de cría en la Península, atravesando el peligroso estrecho de Gibraltar.

Sin embargo, es incapaz de huir de la amenaza de la desaparición a la que se acerca cada año un poco más. En la última revisión del libro rojo de especies amenazadas de España, el alimoche pasó a la categoría de “ave en peligro”.

Las amenazas con la que se encuentran son la desaparición de su hábitat, molestias en época de cría, aerogeneradores, tendidos eléctricos, el plomo de las escopetas alojado en la carroña y especialmente los cebos envenenados. Según WWF desde 1995 se han localizado alrededor de 200 alimoches muertos por envenenamiento.

Esto último nos debería hacer reflexionar cómo nos comportamos en el monte y qué queremos para las generaciones venideras.

Yet the Egyptian vulture is not only a scavenger, since he can also feed on insects or small vertebrates.

The behavior we've just described conveys them a key role as sanitary scavengers of the countryside because by doing so they prevent from the spread of diseases and pollution of the waters.

It is relatively well distributed within the Iberian Peninsula, although in general terms it's a migratory bird that uses to spend the winter in Africa since September till March. However it wouldn't be strange to find some overwintering species in Doñana or Extremadura.

Like a tireless traveller, these vultures are able to cover nearly 4000 miles in around 12 days, from the Sub-Saharan Africa, where they spend wintertime, up to the breeding areas in the Iberian Peninsula, after crossing the dangerous Strait of Gibraltar.

Nevertheless, the risk of extinction always seems to be awaiting them year after year. In the latest revision of The Red List of Endangered Species of Spain, the Egyptian vulture is now classified under the “Endangered” category.

The disappearance of their habitat, disturbance during the breeding season, wind turbines, power lines, lead shot lodged on the carrion and especially the poisoned baits count among the various threatens they face.

For all these reasons, we should think again about how we behave in the wilds and what we want for future generations.



Doroteo Tobarra Narro

<http://www.flickr.com/photos/52090393@N07/>

Manchego de nacimiento, pero "murcianico" de adopción, comencé en la fotografía con una cámara Voigtlaender que mi padre me regaló de pequeño. Con la fotografía de la mano he podido disfrutar de lugares de gran belleza.

La naturaleza, los grandes espacios, y esos paisajes que tanto nos cautivan espero poder seguir plasmandolos con mi cámara y de esta forma rendir homenaje a mi padre que me inculcó el amor a la naturaleza.

Being from La Mancha from birth, but feeling from Murcia of adoption, I took up photography with a Voigtlaender camera that my father gave me as a child. Thanks to photography I've been able to discover and enjoy places of great beauty.

I hope to be able to express through my pictures all the nature, open spaces and other landscapes that captivate us so much, and thus pay tribute to my father who instilled me his love for nature.





Raimon Santacatalina

<http://www.raimonsantacatalina.com/>

Nací en Vilafranca del Penedes (Barcelona) en noviembre del 1969. Mi afición por la fotografía de naturaleza, empieza en 2006, cuando mi mujer me regala mi primera cámara reflex digital, una Canon EOS 10D, a partir de entonces, empieza mi aprendizaje, que en todo momento es autodidacta, registrándome en varios foros. En 2007 empecé a cambiar mi equipo por uno más profesional para poder cubrir mis necesidades, que a día de hoy abarca de los 17mm hasta los 400mm. Socio de AEFONA en 2010.

I was born in Vilafranca del Penedes (Barcelona) in November, 1969. My love for nature photography begins in 2006 when my wife gave me as a present my first digital reflex camera, a Canon EOS 10D, and it's then that, being totally self-taught, I started learning by registering me in several forums. In 2007 I decided to change to a more professional equipment that could better meet my needs and that at present comprises from 17mm. to 400mm. I became member of AEFO-NA in 2010.





iván Antolín

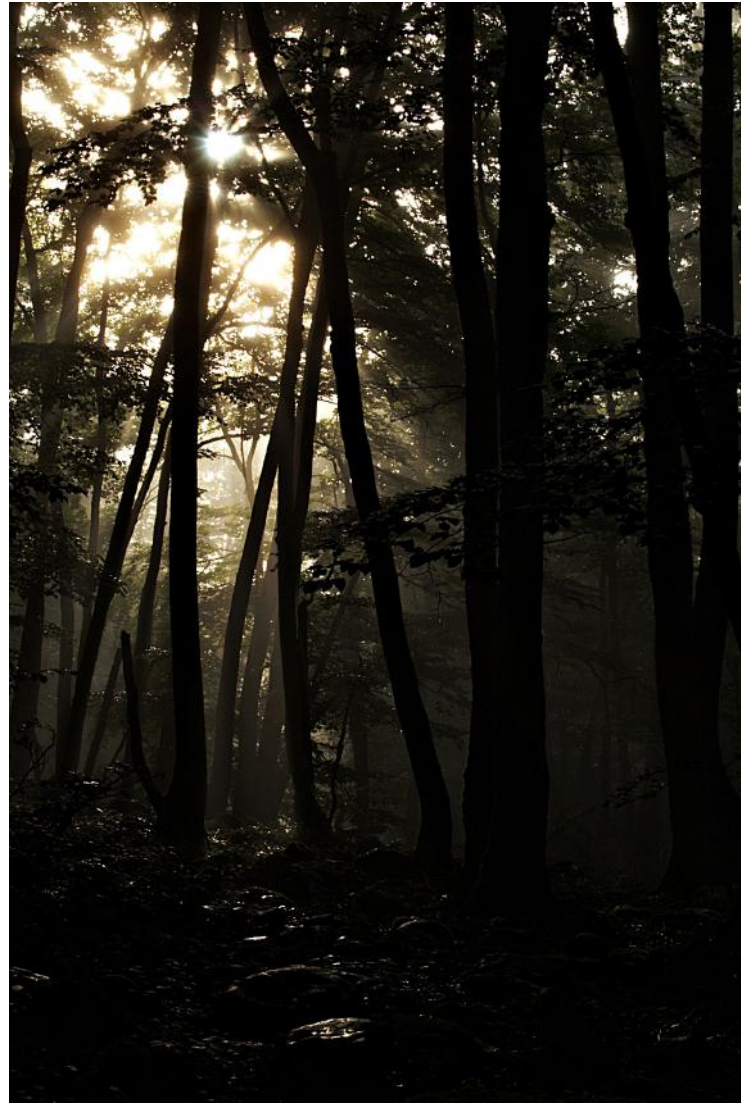
<http://www.flickr.com/photos/ivanantolin/>

Soy un amante de cualquier deporte que tenga que ver con la naturaleza, desde el surf o el buceo hasta la escalada o el senderismo. Pero también me apasiona encontrar playas a las que la carretera no llega y lugares en bosques y montañas a los que no se accede por ningún camino. De ahí que hace cosa de un par de años y con un total desconocimiento de fotografía, me compré mi primera cámara réflex. Ya desde el principio me enganchó este increíble mundo de los paisajes y rincones de la naturaleza. Me gusta aprender todo tipo de fotografía como la macrofotografía o la de estudio, aunque siempre de una forma algo independiente leyendo blogs y disparando mi cámara infinidad de veces.

Pruebo técnicas que me llamen la atención o cualquier cosa que consiga transmitir las sensaciones y la imagen de mis ojos al objetivo de mi cámara.

I have a passion for any sport that has to do with nature like surfing, scuba diving, climbing or hiking. But I also love to find beaches where the roads don't reach and places in woods and mountains that aren't accessed within easy reach. That is how around a couple of years, and with an absolute ignorance about photography, I decided to buy my first reflex camera. From the beginning, I was hooked onto this amazing world of landscapes and spots of the nature.

I enjoy learning with any type of photography such as macro photography or inside a studio, although I've always learned by myself by reading blogs and shooting with my camera all the time. I try to use techniques that can draw my attention or any other thing that is able to transmit my feelings or what I'm seeing to the lens of my camera.





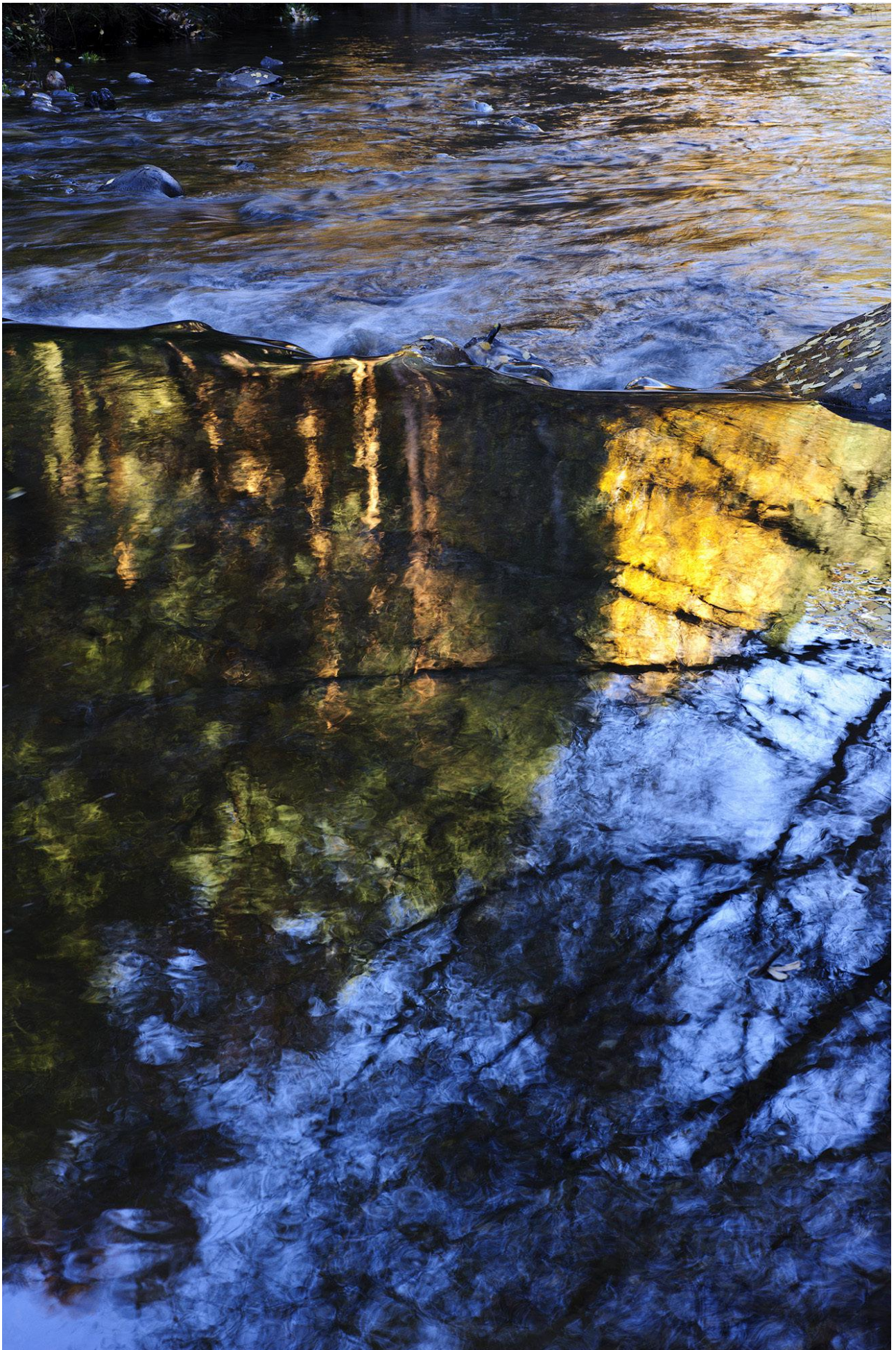
Naturaleza reflejada

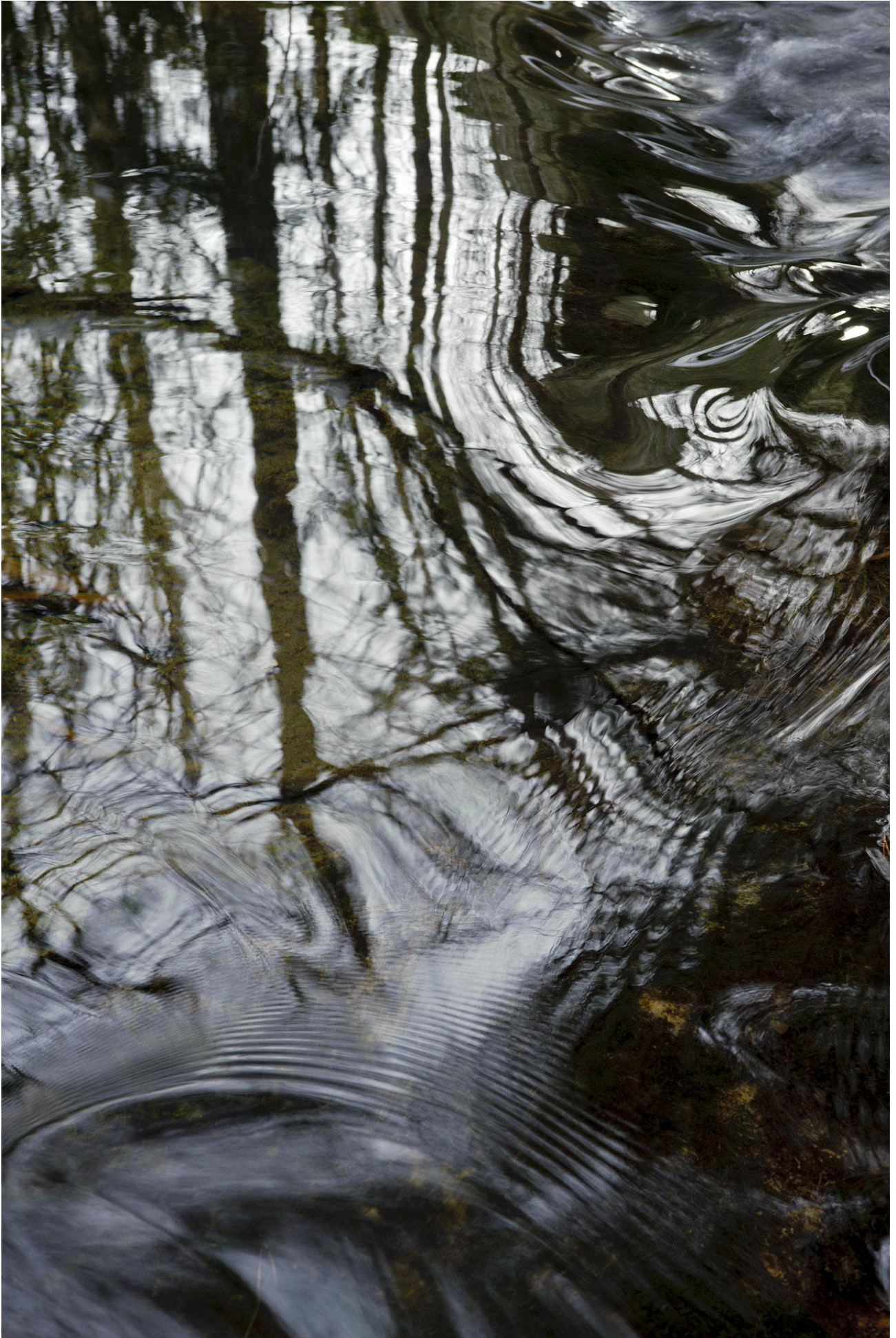
Reflections of nature

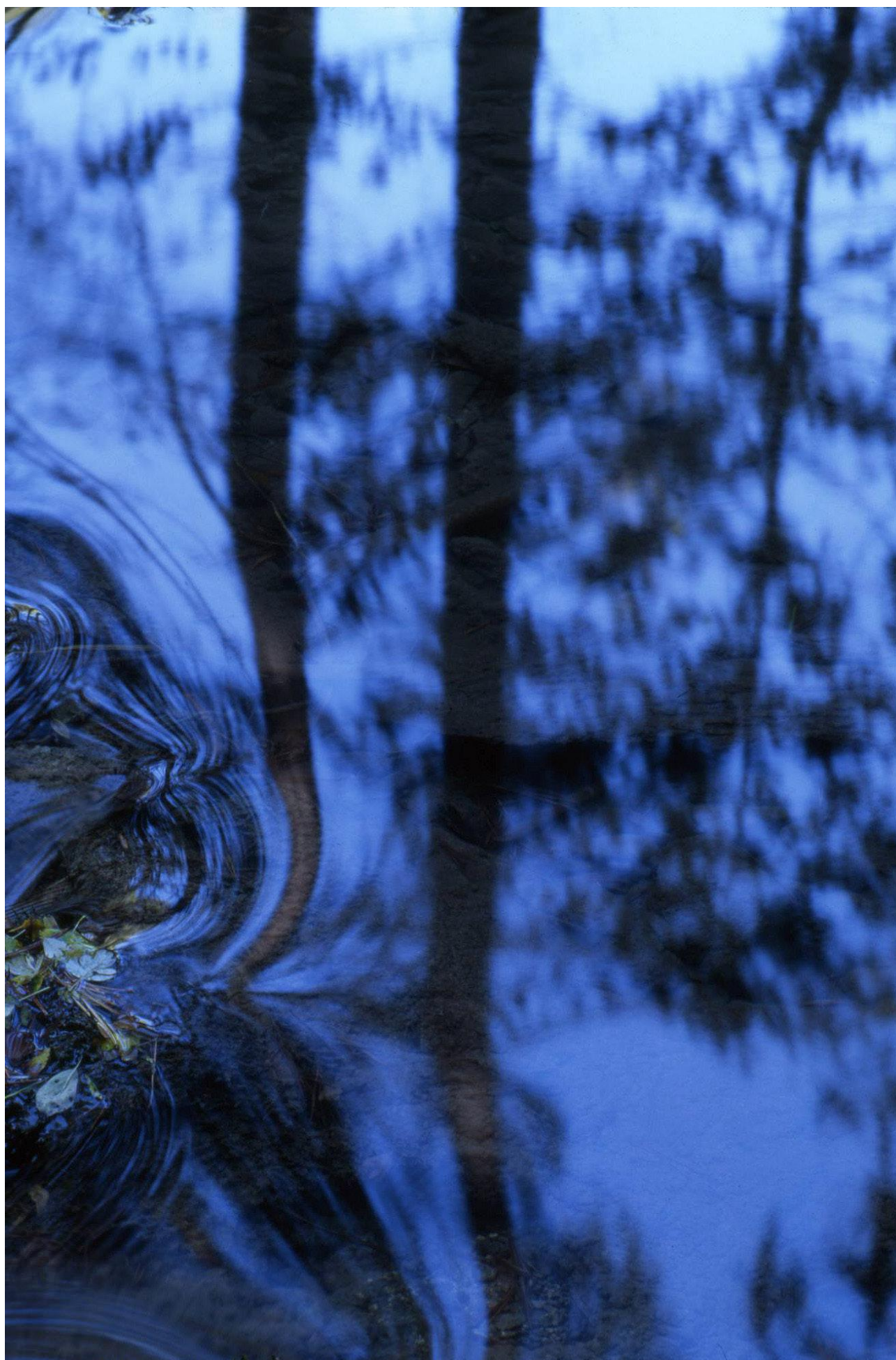
Antonio Real

Imágenes reflejadas, realidad reflejada, reflejos de la naturaleza, el mundo al revés, irreal, abstracto, sutileza, cielo azul, nubes, ramas, mirar, ver, sorpresa. El agua, la magia del agua. Las imágenes reflejadas son como magia, aparecen y desaparecen, son de colores.

Reflections, reflections of reality, reflections of nature, the world upside down, unreal, abstract, subtlety, blue skies, clouds, branches, look, see, surprise. Water, the magic of water. Reflected images are like magic, appear and disappear, they are coloured.















Las caras de Sulayr

The Faces of Sulayr

Ernesto Sofos

..Sulayr,”Montaña del Sol” así llamaban los árabes a estas grandes montañas del sur que hoy conocemos como Sierra Nevada.

...Sulayr or “Mountain of the Sun”, as the Moors once called it, is a huge mountain range located in southern Spain, today known as Sierra Nevada.



A orillas del Mediterráneo, y con la costa africana por visera, S. Nevada alza sus esquistos hasta los 3490 m. de su cima más alta, el Mulhacén, siendo éste a la vez, techo de la Península Ibérica.

En lo que a la fotografía de paisaje se refiere, y en mi modesta opinión, creo que se podría emplear un paralelismo entre la “dificultad” que entraña robar “grandes instantes fotográficos” a estas montañas (y a los ambientes “alpinos” en general), con lo “selectivo” de la vida a 3000 metros.

No sería la primera vez que oigo de amigos fotógrafos, referirse a las posibilidades fotográficas de S. N. con frases como: “es que está todo muy lejos...”, o “es que es muy plana...”, y demás experiencias que no invitan demasiado a tentarla con nuestras cámaras.

Situated by the Mediterranean Sea and facing the North African coast, Sierra Nevada rises up to 3490 m on its highest peak, Mulhacén, the Roof of the Iberian Peninsula.

Regarding the landscape photography, and in my humble opinion, we could use a parallelism between the difficulty of “stealing great photographic moments” out of these summits (and in alpine ambiances, in general), and the “exclusiveness” of life at an altitude of 3000 m.

I have heard some photographers and friends of mine for a long time talking about the photographic possibilities of Sierra Nevada, saying “it is so far away...”, “it is very flat...” or telling many experiences which as a result make us think twice before getting there to shoot the place with our own cameras.



En parte, entiendo e incluso comparto algunas de esas opiniones, ya que las “sufro” durante todo el año, y es por ello por lo que pretendo que mi humilde experiencia sirva de aliento a aquellos que decidan aventurarse cámara en mano, en este bello balcón del sur.

Muchas de las peculiaridades de la fotografía en Sierra Nevada, sin duda están condicionadas por su particular situación geográfica. La proximidad marina, unida a las “benevolentes” temperaturas del sur, afectan sobremanera a la dinámica de la nieve, impregnándose hasta tal punto de la humedad ambiental, que la formación de costras y hielo, es de lo más habitual, exceptuando lógicamente los “cotizadísimos” 2 ó 3 días posteriores a las nevadas.

I partly understand or even share the same belief, since I “undergo” it the whole year. For that reason, I will try that my humble experience encourages those who decide to venture camera in hand up to this beautiful vantage point in the South of Spain.

Many of the peculiarities we can come across when shooting in Sierra Nevada are doubtless determined by its particular geographic location. The proximity of the sea, along with the “mild” southern temperatures, really affect the dynamics of snow. It gets so soaked up by the ambient humidity that it is fairly normal to see ice crusts and frost, except for the 2 or 3 days after the snowfall, when the mountains become so “valuable” for photographers.



Es habitual encontrar numerosos tipos y texturas de nieve diferentes a lo largo de una misma jornada (yo he llegado a contar hasta 9 tipos), y aprovechar ese factor en pro de nuestras fotos, (dada la amplia gama de texturas, tonalidades y brillos que dan lugar). Además, el hecho de estar atento y conocer el comportamiento de tan peculiar flujo nival, facilita bastante el planteamiento de las aproximaciones.

Otro de los “agentes estrella” que casi limita más que ningún otro factor, es el temido viento (en S.N. predominantemente oeste). Tanto es así que es muy rara la nevada que “se queda en el sitio”, para lo bueno y para lo malo, porque, aunque favorece y esculpe aristas y perfiles sorprendentes y de lo más fotogénico, también mueve los escenarios de un día para otro (salvo los grandes ventisqueros habituales), dificultando poder “trabajar una foto” durante mucho espacio de tiempo. De este modo y como en casi cualquier montaña, las primeras nevadas son de lo más “fotogénico” ya que, además de la pureza que imprimen a las tomas, suavizan el paisaje sin llegar a “deformarlo” con el aspecto puramente invernal. Momentos para encuadrar los rastros de huellas de los “últimos rezagados”, o disfrutar de los adictivos atardeceres rosados que anuncian la llegada del invierno. De la misma manera, es bastante habitual que la búsqueda de reflejos en las superficies de las lagunas, se vea condicionada por el temido viento.

Besides, it is very usual to find numerous types and textures of snow the same day – I have happened to count up to 9 different kinds. I think we have to take advantage of this fact in order to improve our photos, due to the enormous range of textures, tones and brightness in the spot. Moreover, if we are alert and know in advance the behavior of such a peculiar snow flux, it becomes very easy to organize the approach.

Another “starring character”, more limiting and unpredictable than any other factor, is the fearsome wind (blowing in Sierra Nevada predominantly from the west). As a matter of fact, the snow rarely “stays in the same place”, something we can see as an advantage as well as a disadvantage. Although it can create and sculpt amazing ridges and edges to shoot, it also changes the landscape dramatically overnight (except for the usual blizzards), making “our work” even more difficult for a long time. Thus, as it happens in almost every mountain, the first snowfalls are far more “photogenic”, since they have a special purity, sweetening the landscape without “deforming” it with a clean wintertime aspect. These moments are ideal to frame the last stragglers’ tracks or to enjoy the addictive pink dusks that the coming of winter brings along. Moreover, it is not unusual that, when venturing to shoot reflections on the surface of a lake, the fearsome wind could spoil our work completely.





En cuanto a la posibilidad de “cielos y luces”, tengo que decir que ojalá fuese más agradecida, y que de hecho, hay veces que si pudiera, la giraría “unos grados” hacia el oeste...Bromas aparte, independientemente de “lo lejos” que queden las localizaciones “potentes” o menos “tiroteadas”, es cierto que debido al sistema de barrancos y valles encajonados hacia el “norte-sur”, se anulan muchas de las posibilidades de grandes fotos de esas “agradecidas” de luces que a todos nos gustan, del

Regarding the “skies and lights” we can take, I must say I wish it was more grateful. In fact, if I could I would rather turn the whole sierra some degrees to the west. Joking apart, regardless of how distant are the most powerful or the “less shot” locations, it is true that due to the system of valleys and ravines nestled north to south, the possibilities of taking some good photographs are just nullified, especially the remarkable ones with beautiful



tipo aguas sedosas o nítidos reflejos en primer plano con las cumbres enrojeciendo detrás, etc..(Es cierto que para “incidencias de amanecer” en la “vertiente alpujarreña” es algo más factible, aunque aún más “limitante” en lo que a la aproximación se refiere). Curiosamente, es en los inviernos más fríos cuando podemos disfrutar de mayor variedad y calidad de nubes para nuestras fotos, además de la evidente nitidez y que siempre acompaña a esta época.

lights we all like, with silky waters and sharp reflections in close-up and the reddened peaks behind. True enough, dawn incidences are more likely to happen in the Alpujarra slopes, although less approachable. It is odd that during the hardest winters we can enjoy a large amount of quality cloud formations to photograph, not forgetting the obvious sharpness prevailing throughout this season.





En algunos años “atípicos”, podemos ser obsequiados con valiosos regalos como estos carámbanos de hielo completamente orientados a la puesta de sol... para no olvidar...

Es curioso cómo el azar (...o las pertinentes explicaciones meteorológicas, las cuales desconozco dada mi condición de “meteorólogo de oído”...), hace que sean apenas una docena de tardes al año en las que las nubes permanecen sobre las cumbres en el momento justo del atardecer... éso, o las sorprende a modo de barrera entre el ocaso y las montañas con la consiguiente ausencia de “luces”. Pero como digo, lo más habitual, es que en cuanto el sol se aproxima al horizonte, las nubes tienden a dispersarse como programadas, dejando tras de sí los “casi siempre” aburridos cielos lisos. Repito que mis impresiones no son más que el fruto de “mirar muchas veces”, con más rigor “apache” que científico, pero si de algo puedo presumir, es de que mientras esté en Granada, no pasa ninguna tarde del año en que no esté atento a las luces que se desarrollan en la sierra.

En cuestión de nocturnas, reconozco que no llevo muchos años dedicado “de pleno”, ya que, en mi opinión, para descubrir poco a poco la verdadera esencia de un lugar, se hace necesaria una progresión lógica que nace de los “cielos azules” y lugares habituales con amplio “historial fotográfico”, pasando por la búsqueda de luces y sitios singulares, y terminando por coquetear con sus oscuridades (algo así como las capas de una cebolla...para llegar más profundo, hay que “entender y asimilar” cada una de las capas previas). Quizá sea este último, el momento que empiezo a disfrutar y descubrir ahora.

During some “atypical” years, we can take great delight in some of the most striking winter gifts of nature, such as icicles completely oriented to the very sunset... an unforgettable view.

It is also curious how fate (or the Meteorological explanations, almost unknown to me, since I am a mere meteorologist “by ear”) creates the proper conditions only some evenings every year, so the clouds remain on top of the peaks when the sun is setting. Or when they stay forming a huge barrier between the sunset and the mountains, obscuring the sky lights. But, as I have just said, the most likely situation is the sun approaching the skyline and the clouds tending to spread away as commanded by a higher power, leaving behind the “almost always” boring clean skies. I insist: my impressions are just born from “watching many times”, resembling more an Apache scout than a White Scientist. Nevertheless, I can really boast of keeping an eye on the lights developing up in the sierra every single evening of the year, as long as I am in Granada.

About night photography, I must admit I have not dedicated much of my time to it. In my opinion, in order to discover the true essence of a location step by step, you have to make a necessary logic progression, from the “blue skies” and common places with a long “photographic record”, to the real search for lights and special spots, ending up with its darkest places... as if taking out several layers of sedimentary rock: to get to the deepest area, you have to “understand and assimilate” every previous layer. I dare say I am already immersed in it, enjoying and discovering its very core.

Independientemente de la época que elijamos para ello, algo que al menos a mí, me condiciona y fastidia bastante, es la gran contaminación lumínica que acosa estas montañas, aunque mucho me temo, que es un mal cada vez más habitual en todos nuestros montes. De tal manera que el número de posibilidades de fotos nocturnas “naturales”, se limita a unas cuantas cuencas y valles “algo más resguardados” de tan odiosas luces anaranjadas.

Espero que con éste breve repaso a algunas de mis experiencias como fotógrafo en Sierra Nevada, os sirva y anime a descubrir todo lo que hay aún oculto en ella. A conocerla desde dentro y disfrutar de sus afortunadas cumbres de sabor moruno y nieves “mediterráneas”.

Regardless the season we choose, I must say the massive light pollution lurking over this sierra always annoys me and conditions my work. I am afraid it is an ever-present plague threatening all our mountains nowadays. That is why, the possibilities of taking a “natural” night photograph are limited to some protected basins and valleys, away from the hateful city orange lights.

I hope this quick run-through of my experience as a photographer in Sierra Nevada can be useful and encourage you all to discover what is hidden up there. I also hope you dare to know it from the inside and to enjoy its fortunate summits, full of Moorish fragrances and “Mediterranean” snows.

<http://ernestosofos.com/>



Juegos de luz

Games of light

Mertxe Alarcón

Need You Now

“No pude escribirte anoche. Pienso en ti constantemente. Me desperté rodeada de sueños tuyos. Con tu imagen cerca de mí, trabajo tan sólo con la mitad de mi mente. Todo, todo lo demás se ha desvanecido. Mi fotografía es tuya. Desearía que fuera más bonita. Por ti quiero hacer y haré esfuerzos renovados, cualquier cosa que te produzca alegría. Hay veces en que siento que lo absoluto que me das me sobrepasa, me desborda...”

“I couldn't write to you last night. I think of you all the time. I woke up surrounded by dreams of you. With your image close to me I work with only half my mind. Everything else is gone. My photograph is yours. I wish it were more beautiful. I want to make, and will make, an extra effort for you, anything to make you happy. Sometimes I feel that all you give me overwhelms me...”

<http://www.mertxealarcon.com/>
<http://mertxealarcon.wordpress.com/>



Los colores de “la Mariola”

“The Mariola’s” colors

Toni Bra

<http://huitpiletes.blogspot.com/>

Mariola es el evocador nombre de esta sierra, que se alza entre los pueblos de L'Alcoià, El Comtat y La Vall d'Albaida, tan arraigada en la cultura popular valenciana. Sus paisajes han sido y son un regalo para habitantes y visitantes. Este paisaje es herencia del aprovechamiento tradicional de los ricos recursos naturales. La propia orografía de la sierra presidida por el emblemático Montcabrer, los pastos, la nieve, las hierbas aromáticas y medicinales, los refugios naturales..., y especialmente el agua, conforman su fuerte personalidad. Estos y otros muchos valores son los que motivaron la protección de casi 17.000 hectáreas con la declaración de Mariola como Parque Natural, el 8 de enero de 2002.

Mariola is the evocative name of this mountain range, which stands between the towns of L'Alcoià, El Comtat and La Vall d'Albaida, so ingrained into Valencia's popular culture. “Her” landscapes have been and are a treat for residents and visitors. This landscape is the legacy of the traditional use of rich natural resources. The orography itself of the mountains, with the peak Montcabrer in a prevalent position, the pasture, the snow, the medicinal herbs, the natural shelters ... and especially the water, make up her personality. For all these values The Sierra Mariola was included in a Natural Park founded on January 8, 2002 and covering an area of almost 17,000ha.

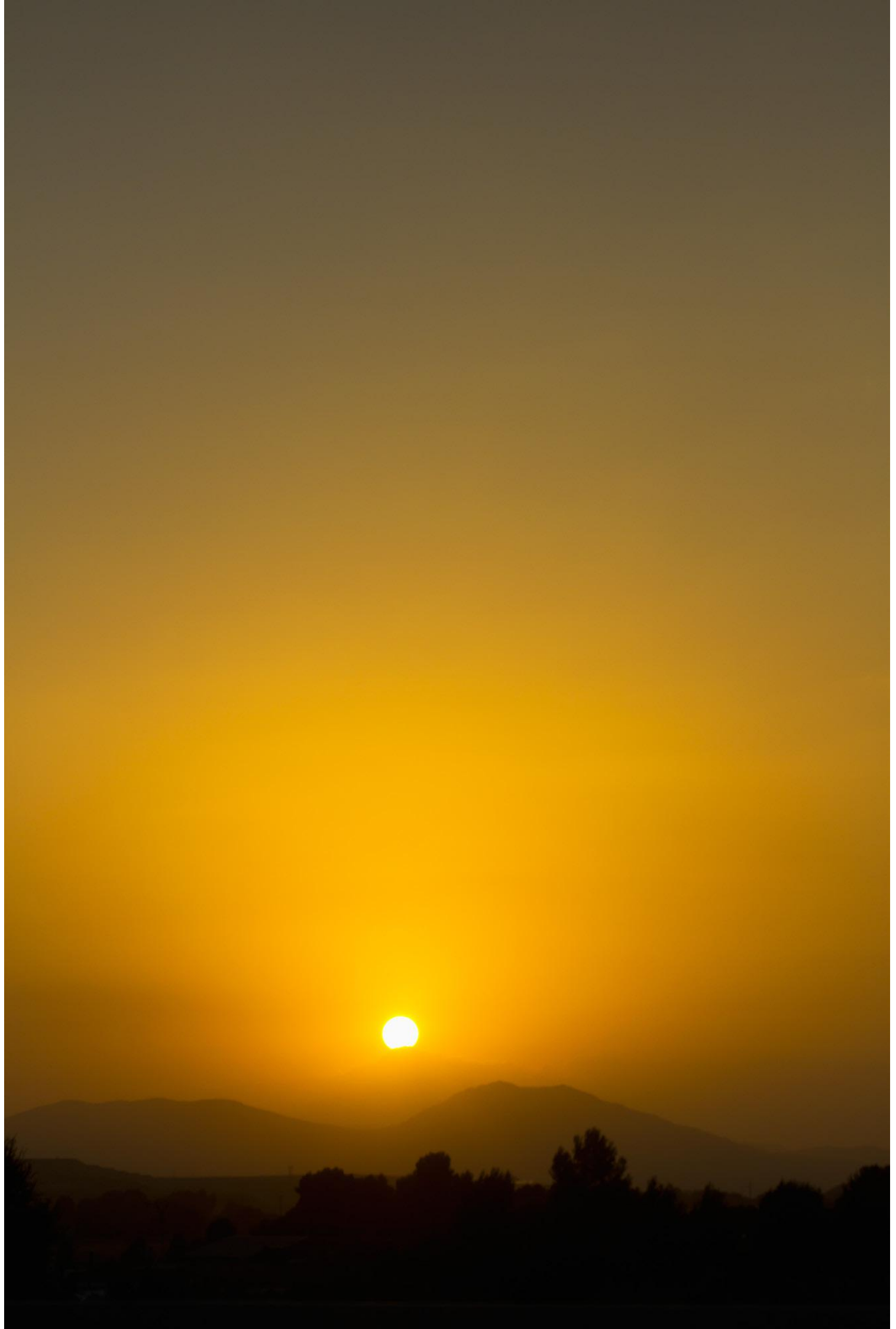
<http://www.cma.gva.es/web/indice.aspx?nodo=2987>

La Sierra de Mariola es donde disfruto de esta bendita afición (hace ya algunos...bastantes años) que es la fotografía. Mi preferencia es eminentemente la fotografía de flora, incluso dentro de ella, la mal llamada flora humilde, pero también tiene muchos valores paisajistas, donde sus recursos hídricos y su luz hacen de este parque natural un destino para muchos amantes de la fotografía.

The Sierra Mariola mountain range is the place where I most enjoy, since some... well, let's say many years ago, of this blessed hobby called photography. I preferably like to photograph the flora, even if it's the misnamed poor flora, but apart from that, Mariola counts on many landscape calls, like its water resources and light that convey this Park a must destiny for so many photography lovers.

Os muestro un ínfimo detalle de lo que os podéis encontrar.

I'll show you just a very little of what you can find





Riera de lluvia.

f8-v200-Iso200-60mm.

Fotografiada a las primeras luces en termino de Bañeres uno de los municipios fronterizos de el parque natural de la Sierra de Mariola

A picture taken early in the morning in Bañeres, a municipal bordering area of the Natural Park of Serra Mariola.



Cistus salviifolius .

F5,6-v800-Iso200-100mm.

Fotografiada en La parte levantina de la Sierra de Mariola. Se trata de este Cistus si también `su entorno` se enfoca para divinar mas que describir.

By using the right blur to guess, rather than focus, at the Levante region part of the Sierra de Mariola, this Cistus, but also its nearest surroundings.



de la sierra, donde no solo quise mos-
no próximo (utilizando el justo des-
bir).

er than to describe, this one was shot
ra, where I wanted to show not only
undings.



Silene colorata

f2.2-v1000-Iso250-50mm mas aro de extensión

En el término de Bañeres, en la parte más agradable y menos agreste
de la Mariola, en medio de olivares centenarios, me gustó este ramo de
Silene donde el viento no me lo puso fácil.

I liked this bunch of silene flowering plants that I found in the nicest
and least wild area of the Serra Mariola, right in the middle of a cente-
narian olive grove, and where the wind gave me a hard time.



Trachelium caeruleum .

F2.8-v250-Iso400-100mm.

Realizado por el camino viejo desde Agres a Cocentaina en medio de un pequeño herbazal en un zona húmeda y con roquedos. Me gusto utilizar un apertura amplia para priorizar mas la composición que la descripción

A picture taken in the old road from Agres to Cocentaina amid a little meadow in a wet rocky area. I preferred to use a wide aperture to give priority to the composition instead of the description.



Linum suffruticosum.

f2.5-v2000-Iso 200-50mm y anillo extensor.

Realizada al iniciar la senda dese Santa Barbara al castillo de Cocentaina.
Me dio trabajo aislarla (sin hacerle ningún daño ni a la mata ni la flor).

I took this on the way from Santa Barbara to the castle of Cocentaina.
It was difficult to isolate it without damaging the plant or the flowers.



Narcissus dubius.

f14-v0,4-Iso 200-100mm.

En la senda que lleva al “Pic Negre” dentro del entorno de Cocentaina. Nos podemos encontrar estas joyas. Día lluvioso y con trípode. Después de varios intentos y aprovechas que el viento amaino pude sacar esta toma de los Narcisos.

In the path that leads to Pic Ngre within the surroundings of Cocentaina these jewels can be found. A rainy day and a tripod. After various attempts and with a calmer wind, I was able to shoot these daffodils.



Linaria hirta.

F3,5-v1200-Iso 200-50 mm y anillo extensor.

Realizado en medio de un campo de cultivo, me gusto el punto rojo que daba al fondo una de las amapolas ,pero el aire me hizo utilizar unas aberturas amplias. Al final me gusto ese punto rojo de la amapola dándole un poco de profundidad a la imagen.

Being in the middle of a crop field, what I liked was one of the poppies that appeared at the end just like a red dot. Because of the wind I had to use wider apertures and, eventually, that red dot of the poppy ended up giving more depth to the picture.

Susurros de la naturaleza

Sighs of the nature

Javier Alonso Torre

Lo grande dentro de lo pequeño, ¿o tal vez era al revés?

Esta foto que os muestro está realizada en el parque nacional de Ordesa. Se trata de una gran cascada que se abre camino entre las rocas y el bosque. Sin embargo la imagen solo muestra una pequeña parte de la misma. Me llamó la atención cómo se cruzaban esos tres chorros, así que decidí hacerles protagonistas de la foto. Cambié el angular y con el 100-400 aislé los elementos hasta que encontré esta sugerente composición.

The great within the small, or, was it maybe the other way round?

This picture I show you is taken in the Ordesa National Park. What you don't see is a great waterfall that makes its way through the rocks and the woods. However, the picture only shows a small part of it. The way the three streams were crossed struck me so much that I had to dedicate them the picture. So, I changed the angular lens and with the 100-400 I isolated the elements until I found this suggestive composition.

<http://javieralonso torre.smugmug.com/>
<http://lanaturalezahabla.blogspot.com/>



FOTOGRAFÍA DE NATURALEZA Y PAISAJE

LNH

NATURE AND LANDSCAPE PHOTOGRAPHY

LNH es una revista sin ánimo de lucro basada en la creatividad y trabajo desinteresado de sus miembros y colaboradores. Si quieres colaborar en siguientes números con tus fotografías o reportajes no dudes en ponerte en contacto con nosotros.

yfaerin@hotmail.com

LNH is a non-profit-making magazine based on the disinterested creativity and work of its members and collaborators. If you want to collaborate in following numbers with your photographs or articles do not hesitate to put in touch with us.

yfaerin@hotmail.com

<http://revistalnh.blogspot.com/>